

Руководство по эксплуатации:

БАГЕТОФОРМУЮЩАЯ МАШИНА ITP 700N



Italpan S.a.s.
Via Braglio, 68
36015 Schio (VI) Italy

Перевод оригинального руководства

Издание первое

Декабрь 2017

№.Документа
Pg257_ITP_700N_IU0642_en_00

Издание документа

Утверждение документа

Утверждено ¹	Дата	Редакция	Предмет
LR	декабрь 2017	R0	Первое издание
		R1	
		R2	
		R3	
		R4	

Соответствие инструкциям

Ниже перечислены стандарты и технические характеристики, на которые ссылались при составлении этого документа.

Стандарт	Издание	Наименование	Ссылки на абзацы
UNI 10653	02.2003	Техническая документация – Качество продукции техническая документация.	все
UNI 10893	07.2000	Продукция, техническая документация – Инструкции по эксплуатации – организация и порядок содержания	все

Предупреждения для пользователей

Описания и иллюстрации в этом документе не являются обязательными. **ITALPAN S.a.s.** оставляет за собой право вносить необходимые изменения, которые компания может считать необходимыми для компонентов, основных частей и расходных материалов машины, для улучшения ее характеристик, или по любой другой причине, без каких-либо обязательств по обновлению этого документа.

Полное или частичное воспроизведение данного документа, а также его распространение любыми способами без предварительного согласия производителя, запрещено.

Все права на воспроизведение принадлежат Italpan S.a.s. Это руководство не может быть передано третьим лицам без предварительного письменного разрешения Italpan S.a.s.

Текст не может быть использован в любых других печатных документах без предварительного письменного разрешения Italpan S.a.s.

Любое нарушение будет преследоваться по закону.

Все названия и товарные знаки, упомянутые в документе, являются собственностью соответствующего производителя.

Подпись менеджера согласно ссылке 1: утверждение документа в копии проекта позволяет выпустить редакцию R0 и утверждает все разделы и главы этого документа.



СОДЕРЖАНИЕ

Главы, рисунки, таблицы

Содержание

Издание документа	2
Соответствие инструкциям	2
Предупреждения для пользователей	2
Содержание	4
Изображения	7
Таблицы	8
1 Общие инструкции	10
1.1 Целевое использование	10
1.2 Оригинальная версия документа	12
1.3 Ознакомление с руководством	12
1.3.1 Общие символы	133
1.3.2 Важные примечания	13
1.4 Гарантия	14
1.4.1 Общие условия	14
1.4.2 Претензии по гарантии	14
1.4.3 Служба технической поддержки	14
2 Устройства защиты	16
2.1 Общая информация о безопасности	16
2.1.1 Применяемые директивы и стандарты на этапе разработки оборудования	16
2.1.2 Действия, не допустимые для операторов	16
2.1.3 Характеристики и обязательства операторов	17
2.1.4 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	18
2.1.4.1 СИЗ для операторов по установке машины	18
2.1.4.2 СИЗ для операторов, ответственных за эксплуатацию машины	18
2.1.4.3 СИЗ для операторов технического обслуживания	19
2.2 Указания по безопасной эксплуатации машины	20
2.2.1 Целевое использование	20

2.2.2	Запрещенная эксплуатация	20
2.2.3	Положение оператора перед машиной	20
2.2.4	Механические защитные ограждения	21
2.2.5	Электротехнические защитные устройства	22
2.2.6	Остаточные риски.....	23
2.2.6.1	Остаточные риски механического происхождения	23
2.2.6.2	Остаточные риски, связанные с электричеством.....	24
2.2.6.3	Остаточные риски при техническом обслуживании	25
2.2.7	Табличка с предупреждающими знаками.....	26
3	Общее описание и технические данные.....	28
3.1	Конструктивные части машины.....	28
3.1.1	Описание машины	28
3.2	Технические данные	28
3.3	Экологические пределы машины	29
3.3.1	Взрывы и/или пожар.....	29
3.3.2	Высота	29
3.3.3	Температура окружающей среды	29
3.3.4	Вибрации и столкновения	29
3.3.5	Шум.....	29
3.3.6	Освещение на предприятии.....	29
4	Установка	31
4.1	Общие инструкции	31
4.2	Транспортировка.....	32
4.3	Погрузочно-разгрузочные работы	32
4.3.1	Погрузочно-разгрузочные работы машины в упаковке.....	33
4.3.2	Погрузочно-разгрузочные работы машины без упаковки	33
4.4	Размещение машины	33
4.4.1	Предварительные действия	33
4.4.2	Описание места установки машины	34
4.4.3	Размещение машины на подставку с колесной основой	34
4.5	Установка.....	35
4.5.1	Подключение к сети	35
4.5.2	Проверка направления вращения ремней	36
4.6	Помещение на хранение.....	36
5	Описание элементов управления и сигналов	37
5.1	Общий обзор	38
5.1.1	Панель управления	38
6	Эксплуатация и использование	40
6.1	Контроль и осмотр для безопасной эксплуатации машины	40
6.2	Настройки.....	41
6.2.1	Предупреждения	41
6.2.2	Регулировка валов, используемых для раскатки и регулировки длины багета	41
6.3	Аварийная остановка	42
6.3.1	Восстановление цикла после аварийной остановки	42
6.4	Эксплуатация	42
6.5	Отсоединение от источника питания.....	42
7	Устранение неисправностей.....	44
7.1	Нарушение нормальной работы машины	44
8	Операции по техническому обслуживанию.....	46
8.1	Предостережения.....	47
8.2	Меры предосторожности при плановом техническом обслуживании	47
8.3	СИЗ для технического персонала.....	49
8.4	Порядок подготовки к процедурам технического обслуживания	50
8.4.1	Техническое обслуживание при отключенном питании (тип 1).....	50
8.4.2	Техническое обслуживание, проводимое под напряжением (тип 2).....	50
8.5	Операции по техническому обслуживанию	50
8.5.1	Плановое техническое обслуживание	50

8.5.1.1	Ежедневные операции по очистке	50
8.5.1.2	Еженедельное техническое обслуживание	50
8.5.1.3	Ежемесячное техническое обслуживание	51
8.5.2	Чистка скребка	51
8.5.3	Натяжение ремней	51
8.6	Электротехническое обслуживание	52
8.6.1	Проверка корректной работы сигнальных индикаторов, микропереключателей, аварийных отключений	52
8.6.2	Чистка панели и устройств управления	52
8.6.3	Замена сигнальных ламп, кнопок, микропереключателя	52
9	Списание на слом и утилизация	55
10	Прилагаемые документы	58
10.1	Документы	58
10.1.1	Запасные части	58
10.1.2	Электрическая схема	61
10.1.3	Декларация соответствия CE	62
10.1.4	Идентификационная табличка CE	63

Изображения

Изображение 1-1 Ознакомление с руководством	12
Изображение 2-1 Положение оператора перед машиной	20
Изображение 3-1 Конструктивные части багетоформирующей машина ITP 700N.....	28
Изображение 4-1 Пиктограммы на упаковке машины	32
Изображение 4-2 Погрузочно-разгрузочные работы машины в упаковке	33
Изображение 4-3 Погрузочно-разгрузочные работы машины без упаковки.....	33
Изображение 4-4 Штепсель	36
Изображение 4-5 Направление вращения ремней	36
Изображение 5-1 панель управления.....	38
Изображение 6-1 Регулировка валов для раскатки и регулировки длины багета	41
Изображение 8-1 Чистка скребка	51
Изображение 8-2 Натяжение ремней	51
Изображение 10-1 Запасные части: левая сторона.....	58
Изображение 10-2 Запасные части: правая сторона	59
Изображение 10-3 Запасные части: сектор валов	60
Изображение 10-4 Электрическая схема	61
Изображение 10-5 Декларация соответствия CE	62
Изображение 10-6 Идентификационная табличка CE	63

Таблицы

Таблица 1: Общие символы	13
Таблица 2: СИЗ для операторов по установке	18
Таблица 3: СИЗ для операторов по эксплуатации машины	18
Таблица 4: СИЗ для операторов технического обслуживания	19
Таблица 5: СИЗ для операторов по обслуживанию электрооборудования	19
Таблица 6: Типы механических защитных ограждений	21
Таблица 7: Электротехнические защитные устройства	22
Таблица 8: Защитные приспособления/принятые меры	23
Таблица 9: Остаточные риски, связанные с электричеством	24
Таблица 10: Табличка с предупреждающими сигналами	26
Таблица 11: нарушения нормальной работы машины	44
Таблица 12: СИЗ для оператора технического обслуживания	49
Таблица 13: СИЗ для оператора электрооборудования	49
Таблица 14: Список комплектующих - левая сторона	58
Таблица 15: Список комплектующих - правая сторона	59
Таблица 16: Список комплектующих – сектор валов	60
Таблица 17: Предупреждающие знаки	68
Таблица 18: Запрещающие знаки	68
Таблица 19: Предписывающие знаки	70



ГЛАВА 1

Общие инструкции

1 Общие инструкции

1.1 Целевое использование

В данном руководстве содержится подробная информация о безопасности, характеристиках, эксплуатации, использовании, обслуживании и утилизации машины под названием «Багетоформирующая машина ITP 700N».

Целью данного руководства является обучение и инструктаж следующих категорий лиц:

- ✓ **Глава 1** Общие инструкции: эта глава предназначена для **всех операторов**, отвечающих за пользование машиной. Глава показывает структуру документа, снабжает информацией о целевом пользователе, информирует, как пользоваться устройством, объясняет символы, заметки и используемый глоссарий; это также указывает на оригинальную версию, в случае разногласий, возникших из-за перевода.
- ✓ **Глава 2.** Устройства безопасности: эта глава информирует операторов обо всех примечаниях и предупреждениях в процессе эксплуатации машины, и содержит всю важную информацию, собранную после анализа всех рисков. Она, главным образом, предназначена для **ответственного руководителя на производстве** (то есть человека, который знает рабочую среду и людей, которые там работают, контролирует рабочую деятельность и следит за выполнением всех инструкций; мониторит и контролирует данные интрукции), а также для **других операторов**, которые пользуются машиной: она иллюстрирует целевое и нецелевое использование машины, обязанности операторов, рабочее место оператора и любые риски и опасности, связанные с эксплуатацией машины и ее обслуживанием, пиктограммы (сигналы, опасности или др.), размещенные на машине, СИЗ (средства индивидуальной защиты), которые операторы должны использовать в зависимости от ситуации.
- ✓ Темы, рассматриваемые в этой главе, разделены на общие инструкции по безопасности и безопасности оборудования.
- ✓ **Глава 3.** Общее описание и технические данные: эта глава предназначена **для всех операторов**; она содержит общее описание машины, технические данные (характеристики, электрическое и пневматическое питание, вес, размеры); она также показывает результаты испытаний уровня шума, дает информацию о вибрации и об идентификационной табличке, прикрепленной к машине.
- ✓ **Глава 4.** Транспортировка, установка, сборка/разборка, хранение машины: эта глава предназначена **для оператора(ов), которому (ым) поручены вышеуказанные операции**. Она дает указания на то, какие условия должны быть обеспечены пользователем; содержит общую информацию о безопасности при погрузочно-разгрузочных работах, при работе оборудования, об используемых СИЗ; о транспортировке и упаковке, о процедуре(ах) подъема и погрузки-разгрузки машины, о хранении и установке на рабочем месте, о подключении к коммунальным сетям, и, наконец, о демонтажных работах.
- ✓ **Глава 5.** Элементы управления: эта глава предназначена для **операторов, отвечающих за управление машиной**. Использование фотографий и табличек облегчают описание функций каждого элемента управления.
- ✓ **Глава 6. Эксплуатация и использование:** эта глава предназначена **для операторов, отвечающих за эксплуатацию устройства**, и содержит информацию, необходимую для безопасного использования машины во время производственного цикла.
- ✓ **Глава 7.** Устранение неисправностей: эта глава предназначена для оператора **по техническому обслуживанию**, и содержит таблицы, которые показывают возможные неисправности, а также причины и способы устранения неполадок.
- ✓ **Глава 8.** Техническое обслуживание: Эта глава предназначена для оператора по техобслуживанию и показывает, как подготовить машину к операциям по техобслуживанию, к регулярному и плановому обслуживанию механической / электрической частей машины, к внеочередным операциям по техобслуживанию. «Формы», которые должны составлять операторы, отвечающие за выполнение этих работ, позволяют вести постоянно обновляемый реестр технического обслуживания.
- ✓ **Глава 9.** Списание на металлолом и утилизация машины: эта глава содержит инструкции, как демонтировать и сортировать компоненты, которые необходимо утилизировать оператором (операторами), отвечающими за разборку машины.

✓ **Глава 10.** Прилагаемые документы: эта глава содержит информацию о любом документе, приложенном к этой инструкции: предназначенным для:

- **Отдела продаж**, так как к руководству приложена декларация соответствия;
- **Операторам технического обслуживания**, так как к документу приложены электрические схемы, механические схемы, коммерческие документы и т.д

Главы руководства дополнены следующими приложениями:

- ✓ **Приложение А:** "Технический глоссарий", соответствующий стандартам UNI EN ISO 12100 и EN 60204-1
- ✓ **Приложение В:** "Знаки безопасности на корпусе машины", в соответствии со стандартами UNI 7543-1.

Машина должна использоваться, как показано в этих инструкциях: мы рекомендуем внимательно прочитать их перед выполнением любой операции, не пренебрегая тем, что написано или нарисовано. Следование стандартам и рекомендациям гарантирует, что операторы будут использовать машину по назначению, предусмотренному производителем.

Если оператор обнаружит какое-либо несоответствие между тем, что показано в данном руководстве, и машиной, он должен немедленно сообщить об этом ответственному руководителю и не пользоваться машиной: неправильные или необдуманные операции могут быть опасными для здоровья и безопасности оператора и / или любого другого лица, который может оказаться рядом с машиной.

Инструкции по эксплуатации являются неотъемлемой частью оборудования: они должны содержаться в хороших условиях, безопасном месте и быть легко доступны оператору (или другому лицу, которому она может понадобиться, пока они уполномочены использовать машину) на все время полезной эксплуатации машины.

Если машина будет продана, сдана в аренду, или предоставлена в финансовый лизинг, руководство по эксплуатации должно быть передано вместе с машиной.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ЧИТАТЬ РУКОВОДСТВО

РАБОТОДАТЕЛЬ (ИЛИ ЕГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬ) ДОЛЖЕН УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОПЕРАТОРЫ ПРОЧИТАЛИ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ НЕДОСТАТОК ИНФОРМАЦИИ, КОТОРЫЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОЙ СИТУАЦИИ С ПОСЛЕДУЮЩИМИ РИСКАМИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ОПЕРАТОРА.

Эти инструкции по применению были подготовлены таким образом, чтобы в них содержалась вся информация, необходимая для соответствующей подготовки и инструктирования оператора, чтобы избежать непреднамеренного и опасного использования машины.

Запрещается использовать машину в целях, отличных от целевого пользования, а также любое неправильное и, следовательно, запрещенное использование машины освобождает Italpan S.a.s. от любой ответственности.

Вмешательства, замена или изменения какой-либо части машины без предварительного разрешения Italpan S.a.s. и в целом, любое вмешательство, которое не рассматривается как обычная или внеочередная операция по техническому обслуживанию, освобождает производителя от любой ответственности.

1.2 Оригинальная версия документа

Этот документ изначально был выпущен на итальянском языке.

В случае любых разногласий, в результате перевода, даже если он предоставлен Italpan S.a.s., итальянская версия имеет преимущественную силу.

1.3 Ознакомление с руководством

Инструкции обозначены кодом (Pg132_ITP_700N_IU0642_EN_00) и подразделяются на главы и абзацы, перечисленные в последовательном порядке. Нумерация страниц дает номер главы, и каждая глава начинается со страницы 1; это позволяет легко обращаться к руководству, также разделив его на главы. Помимо письменной информации (описание информации), инструкции содержат символы, фотографии и рисунки.

Фотографии и чертежи (обозначаются как изображение) пронумерованы последовательно и после каждого номера дано короткое описание и рисунок.

В примере, показанном здесь для изображения 1-1, первая «1» обозначает главу, а вторая «1» обозначает порядковый номер изображения в главе (поэтому на следующем рисунке будет «изображение 1-2» и т. Д.).

Изображения всегда относятся к абзацу, в который они включены, и они упоминаются в описании абзаца (в этом случае изображение 1-1 относится к описанию пункта 1.3, поскольку оно использовалось для пояснения содержания того же самого).

Очень важно, чтобы оператор, отвечающий за использование машины, был знаком со значением символов, которые технически определяются как «пиктограммы».

Пиктограммы различаются по форме и цвету и обозначают:



Изображение 1-1 Ознакомление с руководством



ОПАСНОСТЬ

Треугольная пиктограмма с черным профилем и черным символом на желтом фоне



ЗАПРЕЩАЮЩИЙ ЗНАК

Круглая пиктограмма, с красным профилем и черным символом на белом фоне.



ПРЕДПИСЫВАЮЩИЙ ЗНАК




Круглая пиктограмма, с белым символом на синем фоне.

ГРАФИЧЕСКИЙ СИМВОЛ

Определяется как визуально воспринимаемое изображение, которое передает информацию независимо от языка

В связи с этим, пожалуйста, обратитесь к **Приложению В**, в котором приведены пояснения к конкретным пиктограммам на корпусе машины, которые можно использовать при подготовке руководства, чтобы привлечь внимание читателя к важности предоставленной информации.

1.3.1 Общие символы

Таблица 1: Общие символы					
	Прочтите инструкцию по эксплуатации		Общая информация для оператора		Утилизация электрического и электронного оборудования (WEEE) как изложено в директиве ROHS .

1.3.2 Важные примечания

Для привлечения внимания оператора к важной информации, будет использоваться таблица с двумя колонками, которая выглядит следующим образом:

1	2
---	---

1. **Изображение пиктограммы:**

2. **Описание примечания:**

- Примечание **на сером фоне** указывает **опасность для оператора;**
- Примечание **на белом фоне** указывает **на опасность для машины.**

Примеры:

УГРОЗА ДЛЯ ОПЕРАТОРА



ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ МАШИНУ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ, ПАРАМЕТРЫ КОТОРОГО НЕ ПРЕДУСМОТРЕНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ;

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ

НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ НИКАКИХ МАНИПУЛЯЦИЙ, ЕСЛИ НЕ ЗНАКОМЫ С РЕЗУЛЬТАТАМИ ДЕЙСТВИЙ, ВЫЗВАННЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ УПРАВЛЕНИЯ.

ПРИМЕЧАНИЕ:



ПРИМЕЧАНИЕ:

ОБЩАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

1.4 Гарантия

1.4.1 Общие условия

- Гарантия на машину составляет 24 месяца с момента фактической отгрузки, со ссылкой на серийный номер машины.
- В любом случае, гарантия распространяется на претензию, предъявленную производителю в течение 2 месяцев со дня обнаружения неисправности или дефекта после оценки и признания компанией Italpan S.a.s.
- Гарантия включает замену или ремонт неисправных частей; стоимость сборочно-разборочных работ не включена.
- Замена таких частей не предполагает продление гарантийного срока на всю машину, за исключением случаев замены машины. Производитель освобождается от любой ответственности, таких как компенсация, по любой причине, покупатель отказывается от любых претензий касательно расходов или повреждений – даже в отношении третьих лиц - из-за простоя машины.
- Гарантия не покрывает любые дефекты, вызванные отсутствием, неполным или неправильным техническим обслуживанием, некомпетентным, или непредвиденным и ненадлежащим использованием, а также по причине несанкционированных модификаций, ремонтных работ, вмешательства в машину/или ее частей, а также других частей, подверженных износу.
- Гарантия действительная при условии правильного выполнения технических операций, как показано в главе 8 руководства, поставляемой с машиной.
- Гарантия недействительная в случае несоблюдения условий оплаты.
- На комплектующие, поставляемые третьими лицами, распространяется гарантия, предоставляемая их производителями.
- Все споры попадают под действие эксклюзивной юрисдикции Места рассмотрения споров. Специальные условия гарантии ясно изложены в договоре купли-продажи.

1.4.2 Претензии по гарантии

Любой запрос касательно запчастей, или технической поддержки по гарантии должен быть направлен напрямую производителю, или дистрибьютору, как только неисправность обнаружена, как указано в предыдущем абзаце.

При запросе запасных частей по гарантии, всегда указывайте тип машины, серию, модель, серийный номер. Все эти данные есть на идентификационной табличке. Номер запчасти запрашиваемого комплектующего также необходимо указать: этот номер можно найти на соответствующем чертеже Главы 10.



ВНИМАНИЕ:

НЕСОБЛЮДЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ЭТОГО АБЗАЦА ОСВОБОЖДАЕТ ITALPAN S.A.S. ОТ ЧАСТИЧНОЙ ИЛИ ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ С ЛЮДЬМИ, И/ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИМУЩЕСТВА ИЛИ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ МАШИНЫ.

1.4.3 Служба технической поддержки

Italpan S.a.s.
Technical Support Service
Via Braglio, 68
36015 Schio (VI) Italy
Tel. +39 0445 314236
Fax. +39 0445 314237
web: www.italpan.com
E-mail: info@italpan.com



ГЛАВА 2

Устройства защиты

2 Устройства защиты

2.1 Общая информация о безопасности

2.1.1 Применяемые директивы и стандарты на этапе разработки оборудования

Для разработки этого оборудования, была применена следующая директива:
Директива машинного оборудования 2006/42/ЕС

И следующие согласованные стандарты:

- EN 12100
- EN 60204-1

2.1.2 Действия, не допустимые для операторов

Ответственные руководители и операторы, ответственные за эксплуатацию, техническое обслуживание, демонтаж машины не должны:²

1. Пользоваться машиной, пока не пройдут обучение и не будут проинформированы заранее;
2. Не соблюдать корректные правила эксплуатации, описанные в этом руководстве;
3. Допускать нахождение неуполномоченных лиц рядом с машиной и/или позволять им пользоваться машиной;
4. Вмешиваться в стационарные или мобильные защитные устройства, тем самым подвергая других операторов и других лиц остаточным рискам;
5. Удалять или изменять сигналы безопасности (например, пиктограммы, предупреждающие сигналы и т. д.), присутствующие на машине;
6. Пользоваться машиной, не прочитав заранее информацию о действиях оператора, об операторе, и техническому обслуживанию, содержащуюся в этом руководстве;
7. Проводить следующие операции, которые могут повлечь за собой остаточные риски:
 - регулировать механические и электрические части машины во время работы машины;
 - разбирать механические и электрические части корпуса машины во время работы;
 - удалять защитные устройства, механические и электрические части машины во время работы устройства;
 - управлять машиной с открытой электрической панелью.

Это абсолютно недопустимые действия с машиной



ВНИМАНИЕ

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ДОЛЖЕН **КОНТРОЛИРОВАТЬ**, ЧТОБЫ МАШИНОЙ НЕ ПОЛЬЗОВАЛИСЬ **НЕКОРРЕКТНО**, ЧТО МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНЫМ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ОПЕРАТОРОВ И ДРУГИХ ЛИЦ, НАХОДЯЩИХСЯ В ЗОНЕ ОПАСНОСТИ.

ОПЕРАТОРЫ ДОЛЖНЫ ИНФОРМИРОВАТЬ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ОБ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЯХ, ВСЛЕДСТВИЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЙ МАШИНЫ, ТАК КАК В ИХ КОМПЕТЕНЦИИ, КАК ОБУЧЕННЫХ ЛИЦ, БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННЫМИ ЗА ТУ РАБОТУ, КОТОРУЮ РАБОТНИКИ ВЫПОЛНЯЮТ.

2.1.3 Характеристики и обязательства операторов

Оператор - это человек, способный устанавливать, пользоваться, регулировать, чистить, ремонтировать и перемещать машину или выполнять операции по техническому обслуживанию.

Машина была спроектирована и изготовлена таким образом, чтобы умственное напряжение оператора не превышало допустимые пределы. Работа, выполняемая оператором на машине, не должна вызывать напряжения или ситуаций, которые не могут быть обработаны оператором лично.

- Чтобы предотвратить опасные ситуации для себя, других людей, животных или имущества, оператор, отвечающий за использование машины, должен иметь следующие характеристики и знать следующие положения:
- Операторы должны быть физически и психически здоровыми, быть в курсе и нести ответственность за риски, которые могут быть вызваны эксплуатацией машины.
- Здоровье оператора, ответственного за эксплуатацию машины, очень важно во избежание несчастных случаев на рабочем месте.
- Очень важно подчеркнуть, что оператор, который не находится в нормальном физическом и психическом состоянии, может нанести серьезные травмы себе, а также другим людям, животным или имуществу, присутствующим в рабочей зоне.
- Операторы, отвечающие за установку, эксплуатацию или техническое обслуживание машины, не должны принимать какие-либо вещества, которые могут изменить физические и умственные способности (например, лекарства, алкоголь, наркотики и т. д.).
- Если какой-либо оператор должен принимать в течение определенного периода времени вещества, которые могут снизить реакции организма, он должен немедленно сообщить об этом менеджеру по безопасности, который временно назначит другого оператора.
- Вся процедура приостановки и восстановления должна включать соответствующую медицинскую документацию.
- Операторы не должны позволять посторонним приближаться к машине во время ее работы (поскольку они не информированы о возникающих рисках), также должны запрещать ее использование посторонними лицами.
- Мы рекомендуем использовать машину только лицам старше 18 лет: машина не может быть использована учениками.
- Операторы должны носить одежду, подходящую для выполняемой работы (см. Параграф 2.1.4).




ВНИМАНИЕ

ОТВЕСТВЕННЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ХРАНЕНИЕ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ РЯДОМ С МАШИНОЙ В ИДЕАЛЬНЫХ УСЛОВИЯХ, А ТАКЖЕ ЗА ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПА ЛЮБОМУ, КОМУ ОНА МОЖЕТ ПОНАДОБИТЬСЯ В СРОЧНОМ ПОРЯДКЕ, ПОКА ОН СВЯЗАН С РАБОТОЙ УСТРОЙСТВА.

2.1.4 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Следующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) должны быть использованы (или быть доступными) для любых операторов, ответственных за использование машины, для защиты их здоровья и безопасности.

2.1.4.1 СИЗ для операторов по установке машины


Таблица 2: СИЗ для операторов по установке		
Пиктограмма	Описание	Примечание
	ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ	Защитную обувь следует надевать для предотвращения рисков, связанных с падением предметов во время операций по установке и/или помещением на хранение
	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	Защитные перчатки нужно надевать при обращении с предметами, которые могут привести к травмам.
	СПЕЦОДЕЖДА	Специальная одежда , такая как рабочий комбинезон, нужно носить все время: ношение рабочей одежды с длинными рукавами и незакрепленными ее частями, которые могут попасть в механические части машин, запрещено.
	ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ	Защитные шлемы необходимо надевать при помещении машины на хранение, во избежание рисков связанных с подвешенными грузами.

2.1.4.2 СИЗ для операторов, ответственных за эксплуатацию машины

Таблица 3: СИЗ для операторов по эксплуатации машины		
Пиктограмма	Описание	Примечание
	ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ	Защитную обувь следует носить всегда, как это предусмотрено действующими правилами техники безопасности.
	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	Защитные перчатки нужно надевать при обращении с предметами, которые могут привести к травмам.
	СПЕЦОДЕЖДА	Специальная одежда , такая как рабочий комбинезон, нужно носить все время: ношение рабочей одежды с длинными рукавами и незакрепленными ее частями, которые могут попасть в механические части машин, запрещено. ВНИМАНИЕ: при необходимости соберите волосы, во избежание попадания их в подвижные части устройства
	ШАПОЧКИ ДЛЯ ВОЛОС	Шапочки для волос предусмотрены законами о гигиене в промышленных пищевых средах.

2.1.4.3 СИЗ для операторов технического обслуживания

Таблица 4: СИЗ для операторов технического обслуживания		
Пиктограмма	Описание	Примечание
	ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ	Защитную обувь следует надевать для предотвращения рисков, связанных с падением предметов во время операций по техническому обслуживанию (особенно когда разбираются части машины)
	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	Защитные перчатки нужно надевать при обращении с предметами, которые могут привести к травмам.
	СПЕЦОДЕЖДА	Специальная одежда , такая как рабочий комбинезон, нужно носить все время: ношение рабочей одежды с длинными рукавами и незакрепленными ее частями, которые могут попасть в механические части машины, запрещено. ВНИМАНИЕ: при необходимости соберите волосы, во избежание попадания их в подвижные части устройства.
	ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ	При подъеме тяжелых частей следует надевать защитные шлемы.

Таблица 5: СИЗ для операторов по обслуживанию электрооборудования		
Пиктограмма	Описание	Примечание
	ЗАЩИТНЫЕ БОТИНКИ БЕЗ ДИЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ЭЛЕКТРИКОВ	Диэлектрические ботинки следует надевать для предотвращения риска, возникающего в результате прямых или косвенных контактов.
	ИЗОЛЯЦИОННЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	Следует носить защитные перчатки, чтобы предотвратить риск, связанный с прямыми или косвенными контактами.
	СПЕЦОДЕЖДА	Специальную одежду, такую как рабочий комбинезон, нужно носить все время: ношение рабочей одежды с длинными рукавами и незакрепленными ее частями, которые могут попасть в механические части машин, запрещено. ВНИМАНИЕ: при необходимости соберите волосы, во избежание попадания их в подвижные части устройства
	ЗАЩИТНЫЙ ЩИТОК	Защитный щиток следует надевать при проведении работ с электрическими компонентами, особенно если они находятся под напряжением.

2.2 Указания по безопасной эксплуатации машины

2.2.1 Целевое использование

Машина была разработана и изготовлена для производства хлеба типа багет, для установки и работы в помещении, защищенном от внешних погодных условий, в помещениях с достаточным освещением (приблизительно 500 люкс).

2.2.2 Запрещенная эксплуатация

Запрещено следующее:

1. Запрещена эксплуатация машины способом, отличным от действий, описанных в параграфе «целевое использование»;
2. использовать машину в конструктивной конфигурации, отличной от той, которая предназначена производителем и представлена в соответствующей демонстрации;
3. запрещено использование машины, если есть следы вмешательства в защитные ограждения, либо они удалены;
4. пользоваться машиной в помещении, где она установлена, если возможен риск взрыва и /или возникновения огня (не сертифицирована в соответствии с директивой 2014/34/CE ATEX);
5. подсоединять машину к источнику сетевого питания, отличного от параметра, предусмотренного производителем;
6. использовать коммерческое оборудование в целях, не предусмотренных производителем;
7. мыть части машины, где находятся устройства управления, водой под напором;
8. носить свободную одежду, галстуки, ожерелья, часы, которые могут запутаться в подвижных частях машины.

2.2.3 Положение оператора перед машиной



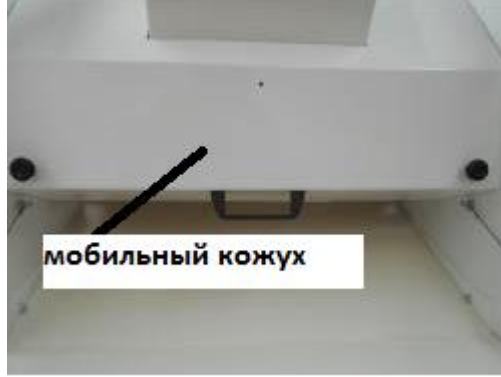
Машина предусматривает одно положение оператора:



Изображение 2-1 Положение оператора перед машиной

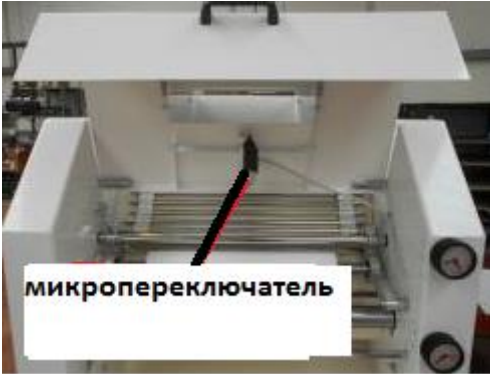

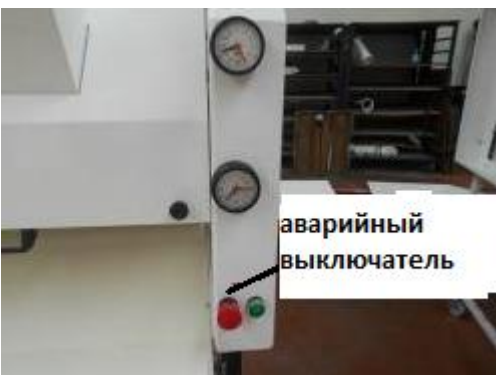
2.2.4 Механические защитные ограждения

Используемые механические ограждения:

Таблица 6: Типы механических защитных ограждений	
<ul style="list-style-type: none"> Установлены 2 защитных кожуха для защиты элементов коробки передач машины. 	
<ul style="list-style-type: none"> 1 защитный кожух для защиты двигателя, расположенного с задней части машины. 	
<ul style="list-style-type: none"> 1 мобильный кожух, управляемый микропереключателем, для защиты вращающихся валов и скребка. 	

2.2.5 Электротехнические защитные устройства

Используемые устройства электротехнические защитные устройства:

Таблица 7: Электротехнические защитные устройства	
<ul style="list-style-type: none"> 1 предохранительный микропереключатель с блокировкой, расположенный внутри бункера, для остановки машины в случае, если оператор засунет руки вовнутрь. 	 <p>микропереключатель</p>
<ul style="list-style-type: none"> 1 предохранительный микропереключатель с блокировкой, расположенный с левой стороны машины, для остановки машины в случае, если оператор открывает передний защитный кожух. 	 <p>микропереключатель</p>
<ul style="list-style-type: none"> 1 аварийный выключатель, расположенный на панели управления в передней части машины 	 <p>аварийный выключатель</p>

Электрическая панель оснащена следующими устройствами защиты и безопасности:

Таблица 8: Защитные приспособления/принятые меры	
ТИП ОПАСНОСТИ	ЗАЩИТНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ/ПРИНЯТЫЕ МЕРЫ
Опасность поражения электрическим током: прямые контакты	Использование низкого тока Защита обеспечена изоляцией частей под напряжением, а также корпусом и барьерами, которые гарантируют, что степень защиты внутри панели равна или выше IP21.
Удар током: не прямые контакты	Использование низкого тока. Автоматическое размыкание цепи и двойная изоляция
Риск возгорания	Оценка места установки в соответствии с используемыми электрическими компонентами.

2.2.6 Остаточные риски

2.2.6.1 Остаточные риски механического происхождения

Анализ рисков, проведенных производителем, определил следующие критические моменты:

1. Опасность попадания и затягивания рук в бункер машины.
Предупреждающая табличка добавлена и изображена в Таблице 10.

Если оператор меняет защитные устройства и запускает цикл, это может создать опасность для него самого и любого человека, подвергающегося риску.

Другим источником опасности для операторов является недопустимое поведение, которое может быть вызвано неиспользованием средств индивидуальной защиты (СИЗ), перечисленных в параграфе 2.1.4.

2.2.6.2 Остаточные риски, связанные с электричеством

Оператор, который собирается проводить работу в электрической панели, (эксплуатация и/или техническое обслуживание), должен помнить, что могут возникнуть определенные риски.

ОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ, ИЗЛОЖЕНЫ В СЛЕДУЮЩЕЙ ТАБЛИЦЕ.

Таблица 9: Остаточные риски, связанные с электричеством		
Вид опасности	ОПИСАНИЕ	ПРИМЕЧАНИЕ
Поражение электрическим током	<p>Удар электрическим током может быть вызван прямыми и косвенными контактами с частями машины под напряжением</p> <p>Прямые контакты обозначает контакт с частями под напряжением, во время обычной эксплуатации.</p> <p>Косвенный контакт означает контакт с частями проводника, которые не должны быть под напряжением, но являются токопроводными из-за неисправности.</p>	<p>Последствия для операторов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. тетанизация; 2. остановка дыхания; 3. ожоги; 4. фибрилляция желудочков сердца;
Риск возгорания	<p>Неисправности, которые могут привести к повышению температуры и быть причиной возгорания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. перегрузка; 2. короткое замыкание; 3. электрическая дуга. 	<p>Последствия для операторов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. интоксикация; 2. ожоги; 3. удушье.
Электрическая дуга	<p>Электрическая дуга - это интенсивный ток, который протекает через воздух между двумя действующими точками.</p> <p>Это может быть вызвано перегрузками по току, повреждением изоляции, короткими замыканиями; это также может быть вызвано некорректными вмешательствами на токоведущих частях.</p>	<p>Примечания для руководителя службы техники безопасности:</p> <p>Поручите работу обученному персоналу, обеспеченного соответствующими СИЗ (см параграф 2.1.4).</p>



ВНИМАНИЕ

ОСНОВЫВАЯСЬ НА СВЕДЕНИЯХ, УКАЗАННЫХ В ТАБЛИЦЕ 9: РУКОВОДИТЕЛЬ СЛУЖБЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИТЬ ОПЕРАТОРОВ НЕОБХОДИМЫМИ СРЕДСТВАМИ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ), АПТЕЧКОЙ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ (МЕДИЦИНСКОЙ), СНАБЖЕННОЙ ВСЕМ НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ПОМОЩИ ОПЕРАТОРАМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОСТРАДАТЬ ВСЛЕДСТВИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ, ИЗ-А ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА.

2.2.6.3 Остаточные риски при техническом обслуживании

Во время операций по техническому обслуживанию машины, разумно предусмотреть следующие риски:

- травмы верхних конечностей (стирание в результате контакта с механическими компонентами);
- травмы нижних конечностей (вызванные недостаточным креплением механических компонентов);
- поражения глаз (опасность, вызванная компонентами машины под напряжением),
- травмы головы (возможность удара с частями машины).

Кроме этого:



УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ, И ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ.

ОГРАЖДЕНИЯ И УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ МОГУТ БЫТЬ УДАЛЕНА, ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ, ВО ВРЕМЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ И / ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, КОТОРЫЙ ВЕРНЕТ ИХ В ИЗНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, КАК ТОЛЬКО ОПЕРАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ БУДУТ ЗАКОНЧЕНЫ: ОГРАЖДЕНИЯ МОГУТ БЫТЬ СНЯТЫ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ НАЧАЛЬНИКА СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ, И ПОД ЕГО КОНТРОЛЕМ. КАК ТОЛЬКО ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОКОНЧЕНЫ, НАЧАЛЬНИК СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ ДОЛЖЕН УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОГРАЖДЕНИЯ УСТАНОВЛЕНЫ В ИЗНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И НАХОДЯТСЯ В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАШИНУ ПОСЛЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ОГРАЖДЕНИЯ И УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ БЫЛИ СОБРАНЫ.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

ВО ВРЕМЯ ПРОЦЕДУРЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ С ЭЛЕМЕНТАМИ НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД ДЕЙСТВИЕМ ТОКА, ЕСТЬ ВЕРОЯТНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЫЗВАННЫЕ ПРЯМЫМИ ИЛИ КОСВЕННЫМИ КОНТАКТАМИ (В ЭТОЙ СВЯЗИ, МЫ ПОДЧЕРКИВАЕМ НЕОБХОДИМОСТЬ НАДЕВАТЬ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ОПИСАННОЕ В ПАРАГРАФЕ 2.1.4).

2.2.7 Табличка с предупреждающими знаками



ВНИМАНИЕ

ЗАПРЕЩЕНО СНИМАТЬ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЮЮ ТАБЛИЧКУ, ПРИКРЕПЛЕННУЮ К МАШИНЕ.

В связи с остаточными рисками, на машине имеется ряд предупреждающих табличек, определенных в соответствии с европейским стандартом как графические символы, которые должны использоваться на оборудовании (UNI 7543-1). Клиент несет ответственность за своевременную замену любой таблички с предупреждающими символами, которая может стать неразборчивой из-за износа.

Табличка 10: Табличка с предупреждающими знаками		
Установленная табличка	Описание	Место расположения таблички
	Опасность поражения электрическим током	Панель электрическая
	Не снимайте защитные устройства	В поле зрения оператора на любой части машины
	Не ремонтируйте и не смазывайте подвижные части машины во время работы.	В поле зрения оператора на любой части машины
	Обратитесь к/ прочитайте руководству(о).	В поле зрения оператора на любой части машины
	Наденьте защитные перчатки	В поле зрения оператора на любой части машины
	Наденьте защитную обувь	В поле зрения оператора на любой части машины
	Наденьте спецодежду	В поле зрения оператора на любой части машины
	Наденьте шапочку	Шапочки для волос предусмотрены законами о гигиене в промышленных пищевых средах.
	Проверьте исправность защитных устройств	В поле зрения оператора на любой части машины



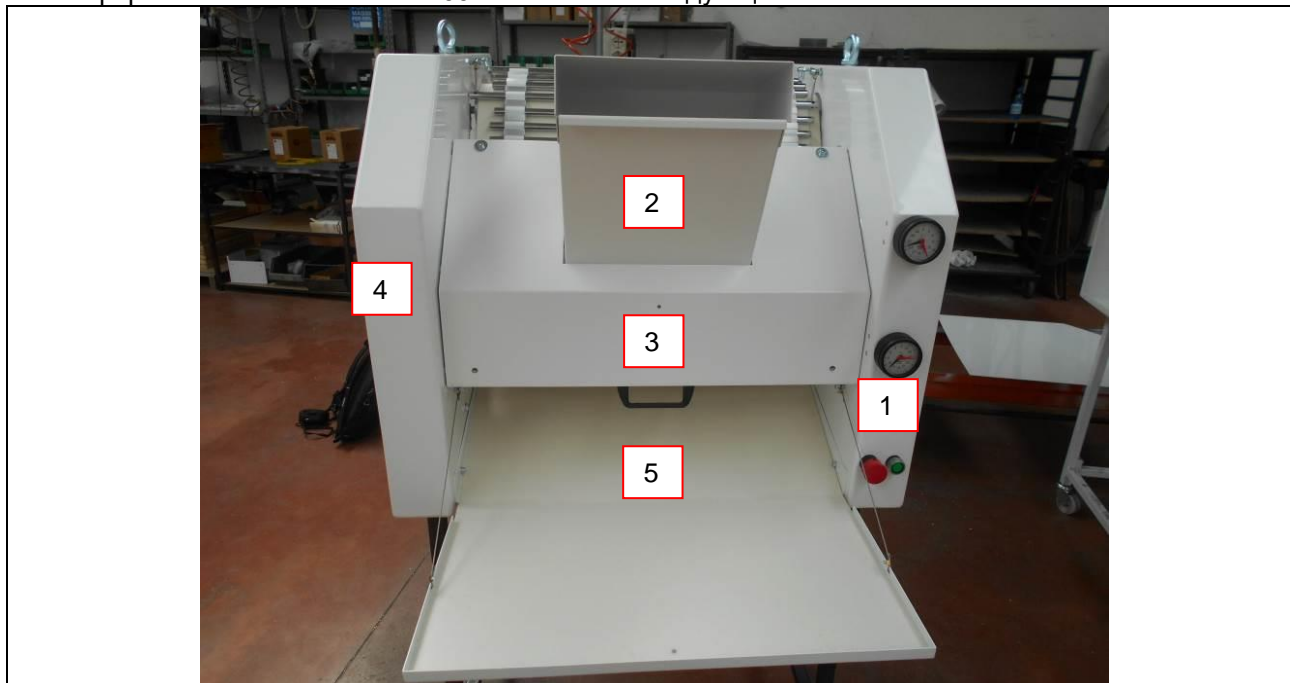
ГЛАВА 3

Общее описание и технические данные

3 Общее описание и технические данные

3.1 Конструктивные части машины

Багетоформовочная машина ITP 700 N состоит из следующих частей и компонентов:



Изображение 3-1 Конструктивные части багетоформующей машины ITP 700N

ССЫЛКА НА НОМЕР	НАИМЕНОВАНИЕ
1	Панель управления
2	Бункер подачи теста
3	Кожух-держатель бункера
4	Левая дверца
5	Приемный поддон для багетов

3.1.1 Описание машины

Багетоформующая машина ITP 700N - машина, предназначенная для производства багетов. Машина поставляется с подставкой, для установки под ней для облегчения погрузочно-разгрузочных работ. Раскатные валки облицованы пластиковым материалом, пригодным для использования с пищевыми продуктами. Маховик (см. изображение 5-1) на передней части машины ITP 700N позволяет регулировать раскатные валки, что должно быть выполнено точно и надежно. Второй маховик (см. изображение 5-1) регулирует длину багета (максимум 80 см).

3.2 Технические данные

Номинальное напряжение (АС)	400 В (если не определено другое)
Частота	50 Гц
Мощность	0.55 кВт
Длина	1130 мм
Ширина	990 мм
Высота	740 мм
Вес	260 кг

3.3 Экологические пределы машины

Если в договоре не указано иное, нормальная работа машины гарантируется только при соблюдении следующих условий окружающей среды. Любое другое состояние окружающей среды может привести к неисправности или поломке машины, что может быть опасно для безопасности оператора и других людей, подвергающихся воздействию. Руководитель завода должен обеспечить соблюдение этих условий.

3.3.1 Взрыв и /или пожар

Машина не предназначена для использования в средах, где вещества могут образовывать облако пыли и создавать взрывоопасную атмосферу



ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА И / ИЛИ ПОЖАРА

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ В МЕСТАХ, ГДЕ МОЖЕТ БЫТЬ РИСК ВЗРЫВА ИЛИ ПОЖАРА.

3.3.2 Высота

Машина работает корректно на местностях, расположенных на высоте до 1000м над уровнем моря.

3.3.3 Температура окружающей среды

Электрооборудование работает правильно при температуре от + 5 ° С до + 40 ° С. Электрооборудование может работать правильно, если относительная влажность не превышает 50%, а температура равна или ниже + 40 ° С. Оборудование может работать при наличии более высокой относительной влажности, только если температура ниже.

3.3.4 Вибрации и столкновения

Машина должна быть установлена на поверхностях, которые **НЕ** передают вибрацию, и в помещениях, где **НЕТ риска** столкновения с другими механическими устройствами.

3.3.5 Шум

Уровень шума при стандартной работе машины ниже 80 дБ.

3.3.6 Освещение на предприятии

Система освещения на заводе является важной особенностью безопасности людей. В рамках ЕЕА технические специалисты, устанавливающие систему освещения, должны следовать минимальным требованиям, установленного стандарта UNI EN 12464-1 для естественного и искусственного освещения помещений. Минимальное освещение должно обеспечивать правильное считывание символов и этикеток (примерно 500 люкс).

Уровень освещения должен быть таким, чтобы гарантировать работу в максимально безопасных условиях.

Операции по установке должны выполняться при «нормальных» условиях освещения: это означает, что освещение не должно быть ни чрезмерным, что могло бы вызвать чрезмерный яркий свет, либо недостаточным, что могло бы вызвать напряжение в глазах.

Используйте системы освещения с батарейным питанием или устройства, установленные на вышках и подключенные к электросети предприятия. Не направляйте вспомогательные системы освещения прямо на глаза оператора, чтобы избежать ослепления.



ItalPan

macchine per panifici pasticcerie pizzerie

ГЛАВА 4

Установка

4 Установка

4.1 Общие инструкции

Оператор, отвечающий за установку машины, должен быть соответствующим образом обучен и информирован о предстоящей задаче.

Оператор должен использовать подходящее оборудование для безопасного выполнения монтажных операций: поэтому мы напоминаем вам, что все оборудование, используемое для установки, должно быть в идеальном состоянии и использоваться в соответствии с инструкциями их соответствующего производителя.

Выбор рабочего места или помещений важен для качества работы (техническое обслуживание, безопасность и т. д.): Такие зоны должны быть хорошо освещены, обеспечены хорошей вентиляцией.

Окружающая среда и условия эксплуатации не должны препятствовать доступу к элементам управления.

Перед началом погрузочно-разгрузочных работ, проверьте:

- работоспособность подъемных механизмов;
- грузоподъемность подъемных средств: для подъема машин или их компонентов их минимальная грузоподъемность должна превышать указанный вес;

Во время подъема и транспортировки необходимо принять все необходимые меры, чтобы избежать опасного обращения с оборудованием, которое может привести к травмам людей и повреждению имущества.

Во время подъема избегайте резких движений, которые могут повредить машину.

Подъемные работы должны выполняться квалифицированным персоналом.

Убедитесь, что в опасной зоне нет посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: ПОДВЕСНЫЕ ГРУЗЫ

ВО ВРЕМЯ ОПЕРАЦИЙ ПОДЪЕМА И ТРАНСПОРТИРОВКИ МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ УСТОЙЧИВОЙ И БЕЗОПАСНОЙ. ВО ВРЕМЯ ПРОЦЕДУРЫ ПОДЪЕМА РАБОЧЕЕ МЕСТО И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА РАССМАТРИВАЮТСЯ КАК ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНАЯ ЗОНА.



ВНИМАНИЕ

ГРУЗОПОДЪЕМКОСТЬ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫШЕ, ЧЕМ ЗАЯВЛЕННАЯ МАССА МАШИНЫ (СМ. ПАРАГРАФ 3.2).

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ, ПРОВЕРЬТЕ РАБОТОСПОСОБНОСТЬ И ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ПОДЪЕМНЫХ СРЕДСТВ.

Подъемные операции должны быть плавными (без толчков).

Во время погрузочно-разгрузочных работ держите груз как можно ниже для обеспечения большей устойчивости.

Весь материал перед отправкой тщательно проверяется производителем.

4.2 Транспортировка

Машина и ее оборудование могут быть доставлены следующими способами, в соответствии с требованиями заказчика:

- Без упаковки, на/ без паллете(ы);
- Упакованной в картонную коробку, или коробку с воздушно-пузырчатой пленкой.

Следующие значки напечатаны на упаковке машины:



Изображение 4-1 Значки на упаковке



ПЕРЕРАБОТКА

УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ЗАЩИТЫ МАШИНЫ ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПЕРЕРАБОТАНЫ ИЛИ УТИЛИЗИРОВАНЫ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНАМИ СТРАНЫ НАЗНАЧЕНИЯ

4.3 Погрузочно-разгрузочные работы

Для поднятия машины, рекомендуем использовать следующее оборудование:

- Кран соответствующей грузоподъемности.
- Автопогрузчик.
- Канат типа "RR" с диаметром 20 мм с текстильным сердечником
- Предохранительные крючки типа ВК-10.
- Подъемные кронштейны:



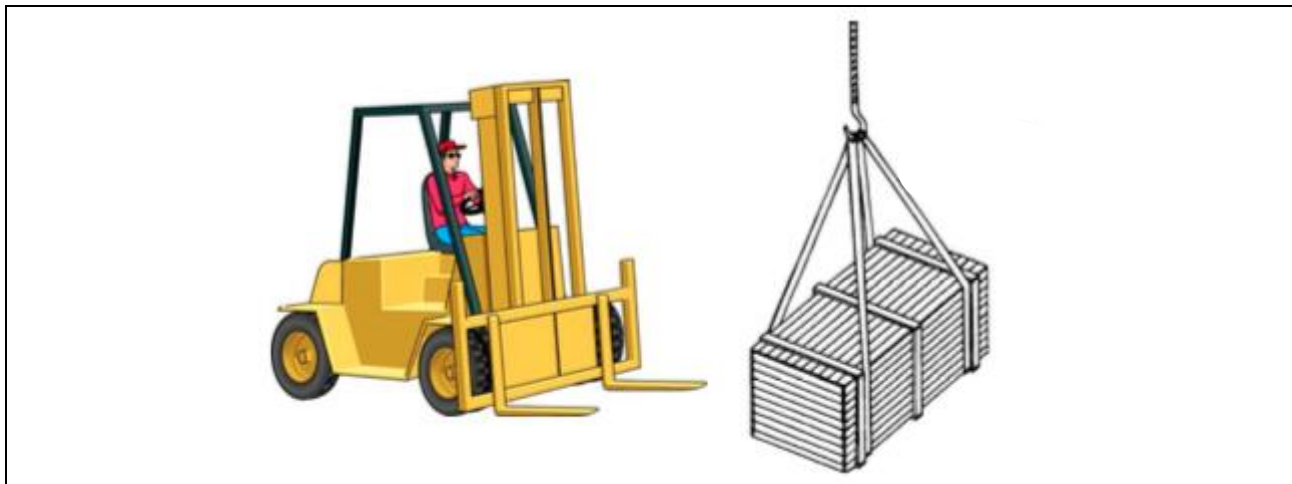
ВНИМАНИЕ

- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕПРАВИЛЬНОГО ПОДЪЕМНОГО ОБОРУДОВАНИЯ МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ МАШИНУ И МОЖЕТ БЫТЬ ПРИЧИНОЙ ТРАВМ ОПЕРАТОРОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ ЗА ПОДЪЕМНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ. НЕ КРУТИТЕ, НЕ ЗАВЯЗЫВАЙТЕ ВЕРЕВКИ/ ЦЕПИ И СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, УКАЗАННЫМ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

4.3.1 Погрузочно-разгрузочные работы машины в упаковке

Машину в упаковке, следует поднимать следующим образом, с помощью крана или автопогрузчика:

1. Вставьте вилки под корпус или тросы в точки крепления, и пропустите через крюк крана.
2. Ящик с машиной необходимо поднимать до абсолютного минимума.
3. Поместите ящик в место, где он будет распакован.



Изображение 4-2 Погрузочно-разгрузочные работы машины в упаковке

4.3.2 Погрузочно-разгрузочные работы машины без упаковки

После распаковки, машину можно перемещать, используя рым-болт, указанный на фото:



Изображение 4-3 погрузочно-разгрузочные работы машины без упаковки

4.4 Размещение машины

4.4.1 Предварительные действия

Проверьте состояние машины, выполнив визуальный осмотр внутри и снаружи машины. Любая деформация видимых частей является признаком того, что машина пострадала во время транспортировки, что может нарушить нормальную работу. Убедитесь, что винты, болты и фитинги надежно закреплены.

Очистите машину следующим образом:

- Удалите пыль, или грязь, которые могли появиться на поверхности во время транспортировки.
- Тщательно очистите и высушите каждую часть, как лакированную, так и не лакированную, используя горячую воду и обезжиривающее средство, безопасное для пищевых продуктов, затем вытрите насухо чистой тканью.

Если товар поврежден во время транспортировки, представитель перевозчика должен быть немедленно проинформирован, в накладной должно быть указано «**Принято с замечаниями**».



ПРИМЕЧАНИЕ:

ЛЮБЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗ-ЗА ТРАНСПОРТИРОВКИ ПРИПИСЫВАЮТСЯ ПЕРЕВОЗЧИКУ И, ДОЛЖНЫ БЫТЬ НЕМЕДЛЕННО СООБЩЕНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ ЕГО ПРЕДСТАВИТЕЛЮ (СМ.ПАРАГРАФ 1.4.3).

4.4.2 Описание места установки машины

Помимо внешних размеров машины (см. параграф 3.2), необходимо учитывать следующие условия:

- Источники питания должны быть доступны вблизи места установки, как показано в параграфе 3.2.
- Оператор должен свободно перемещаться возле машины. В любом случае, расстояние от ближайшего предмета или стены, должно быть больше 1 м.
- Обеспечьте достаточное пространство, как для нормальной эксплуатации, так и для технического обслуживания машины, включая место для любого периферийного оборудования.
- Машину необходимо устанавливать в помещении, оборудование должно быть защищено от прямых контактов с предметами.

4.4.3 Помещение машины на подставку с колесной основой

Машина должна быть помещена на подставку, поставляемую производителем, после того, как она будет собрана. Подставка соединена двумя винтами, вставленными под каждое плечо машины.

4.5 Установка

4.5.1 Подключение к сети

Машина должна быть подключена к источнику питания квалифицированными специалистами в соответствии с нормами надлежащей практики и действующими правилами техники безопасности.

Машина должна быть подключена к заземленному источнику питания, который является исправным и управляемым.

Если есть какие-либо сомнения в исправности электрической сети, не подключайте машину.

Пользователь несет ответственность за подключение подходящего разъединителя сети перед машиной, а также за эффективную защиту от перегрузки по току и косвенных контактов.

Следующие устройства являются эффективной защитой от перегрузки по току:

- Предохранители (рекомендуются предохранители 4 Ампер);
- Автоматические выключатели;
- Прерыватели сети.

Следующие устройства являются эффективной защитой от непрямых контактов:

- Прерыватель замыкания на землю;
- Датчик неисправностей.

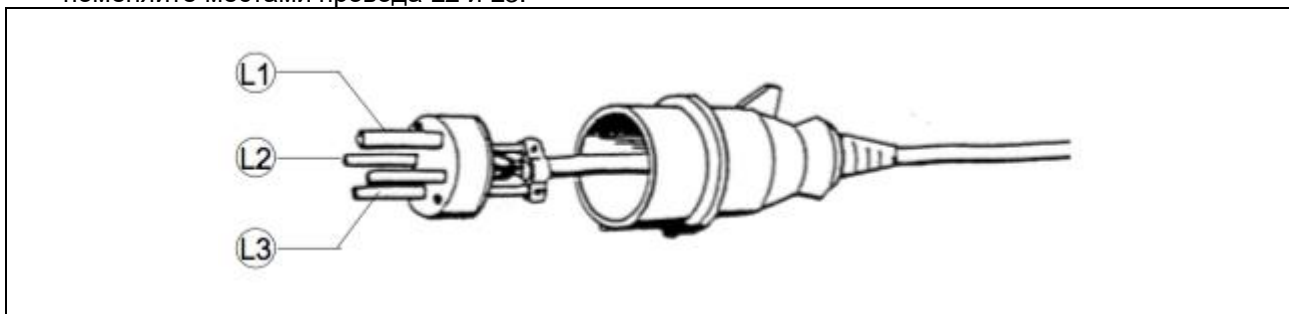
Перед подключением:

- убедитесь, что напряжение электрической системы соответствует напряжению и частоте, указанных на дверце электрической панели и на схеме, прикрепленной к машине (неправильное напряжение может повредить машине);
- убедитесь, что система надлежащим образом заземлена;
- убедитесь, что микропереключатели правильно установлены и закреплены.

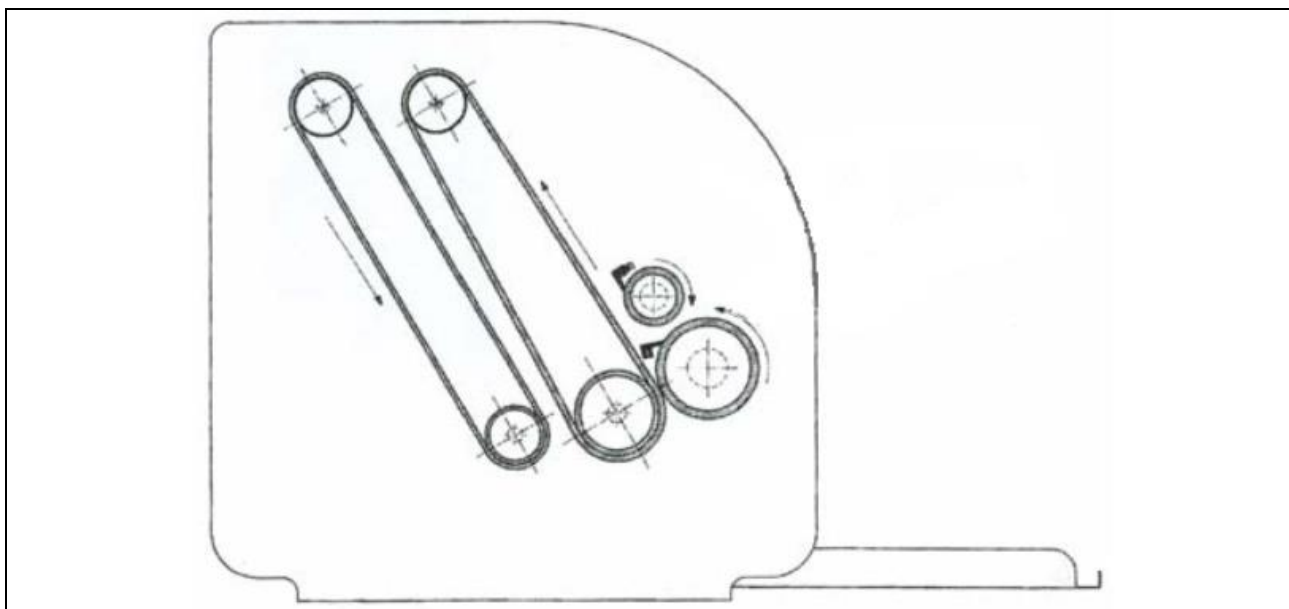
4.5.2 Проверка направления вращения ремней:

Следуйте следующим инструкциям:

- Вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте направление вращения ремней как показано на изобр. 4-5.
- Если направление вращения противоположно вращению, указанному на изображении 4-5, поменяйте местами провода L2 и L3.



Изображение 4-4 Штепсель



Изображение 4-5 направление вращения ремней

4.6 Помещение на хранение

- Очистите машину перед помещением на хранение (см. параграф 8.5.1.1).
- Если упакованная машина должна оставаться вне помещения в течение определенного периода времени, ожидая перемещения внутри здания, клиент несет ответственность за ее укрытие подходящими водонепроницаемыми листами.
- Если период хранения превышает 3 месяца, машину нужно хранить в закрытом помещении, защищенном от внешних погодных условий и экстремальных температур.
- Если машина не распакована, используйте несколько листов, чтобы накрыть ее и предотвратить накопление пыли и грязи.



ItalPan

macchine per panifici pasticcerie pizzerie

ГЛАВА 5

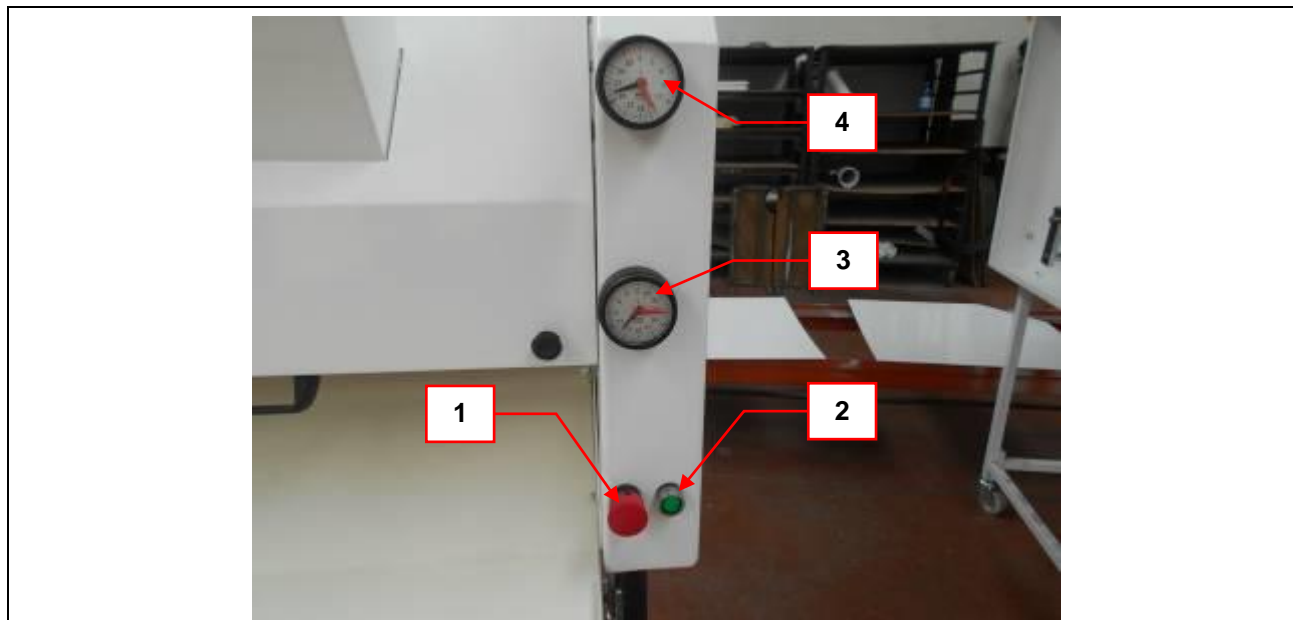
ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ И СИГНАЛОВ

5 Описание элементов управления и сигналов

5.1 Общий обзор

Схематическое описание устройств управления машиной приведено ниже.

5.1.1 Панель управления



Изображение 5-1 панель управления

№.	ЭЛЕМЕНТ УПРАВЛЕНИЯ	ЦВЕТ	ФУНКЦИЯ
1	Аварийный выключатель Грибовидная кнопка	красный	Грибовидная кнопка аварийной остановки: при нажатии машина прерывает все операции. После нажатия кнопка блокируется в своем положении и должна быть добровольно отпущена, прежде чем можно будет возобновить работу машины.
2	Кнопка пуска Кнопка/индикаторная лампа	зеленый	При нажатии, двигатель запустится: зеленый предупреждающий сигнал показывает, что машина включена.
3	НИЖНИЙ маховик/ индикатор	черный	Маховик используется для регулировки подающих раскатных валков. Указывает расстояние между раскатными валками с приблизительным числовым значением.
4	ВЕРХНИЙ маховик/индикатор	черный	Маховик используется для регулировки длины багета. Показывает толщину теста с примерным числовым значением.



ГЛАВА 6

Эксплуатация и использование

6 Эксплуатация и использование

6.1 Контроль и осмотр для безопасной эксплуатации машины

Учитывайте, что оператор:

- не должен вмешиваться, изменять работу или исправность защитных устройств, расположенных на машине;
- должен быть бдительным, и быстро реагировать на любые ситуации;
- должен быть в хорошем физическом и психическом состоянии;

Перед эксплуатацией машины следует убедиться, что соблюдены все условия безопасности, чтобы предотвратить несчастные случаи. Чтобы упростить работу операторов, мы перечисляем ниже пункты, которые должны быть проверены **перед запуском машины**.

1. Убедитесь, что на машине установлены все значки и предупреждающие таблички, указанные в таблице 10;
2. Визуально проверьте общее состояние машины и убедитесь, что нет повреждений или видимых деформаций, с особым вниманием отнеситесь к следам износа, повреждения, перегрузки.
3. Убедитесь, что машина не подвергалась вмешательствам (особенно проверьте существенные и не особо существенные защиты по периметру) и проверьте наличие любой нестандартной ситуации, которая может указать на то, что машина больше не находится в состоянии, в котором производитель оставил ее после сборки; если это так, машина должна быть выведена из эксплуатации, а ответственное лицо должно быть проинформировано;
4. Проверьте исправность систем безопасности:

Если обнаружили какую-либо проблему во время эксплуатации, и в этом руководстве нет ее решения, обратитесь в центр технической поддержки (см. параграф 1.4.3).



ВНИМАНИЕ

МАШИНА, КОТОРАЯ БЫЛА ПОВРЕЖДЕНА ИЛИ МОДИФИЦИРОВАНА (В СРАВНЕНИИ С ИЗНАЧАЛЬНОЙ КОНФИГУРАЦИЕЙ) **НИКОГДА НЕ ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ**. ЕСЛИ ОБНАРУЖЕНЫ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЯ В ИЗНАЧАЛЬНОЙ КОНФИГУРАЦИИ, НЕМЕДЛЕННО СООБЩИТЕ ОТВЕТСТВЕННОМУ ОБО ВСЕХ ВЫЯВЛЕННЫХ НЕСООТВЕТСТВИЯХ.

ЛЮБАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ МОДИФИКАЦИЯ, КОТОРАЯ ВЛИЯЕТ НА СОСТОЯНИЕ ОПЕРАТОРА, ИЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ МАШИНЫ, ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫМ СЕРВИСНЫМ ПЕРСОНАЛОМ.



НЕ КУРИТЬ

ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, РУКИ ОПЕРАТОРОВ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СВОБОДНЫ ОТ ЛЮБЫХ ПОСТОРОННИХ И ОПАСНЫХ ПРЕДМЕТОВ, ДЛЯ БЫСТРОЙ РЕАКЦИИ ПРИ ЛЮБОЙ ОПАСНОЙ СИТУАЦИИ.

6.2 Настройки

6.2.1 Предупреждения



ВНИМАНИЕ

ВСЕ РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ, ПРОВЕРОЧНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И ПРОЦЕДУРЫ ЧИСТКИ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОЙ МАШИНЕ. МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ОТКЛЮЧЕНА ОТ СЕТИ. **ЛЮБЫЕ ОПЕРАЦИИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕННОЙ К СЕТИ МАШИНЕ, МОГУТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ!**

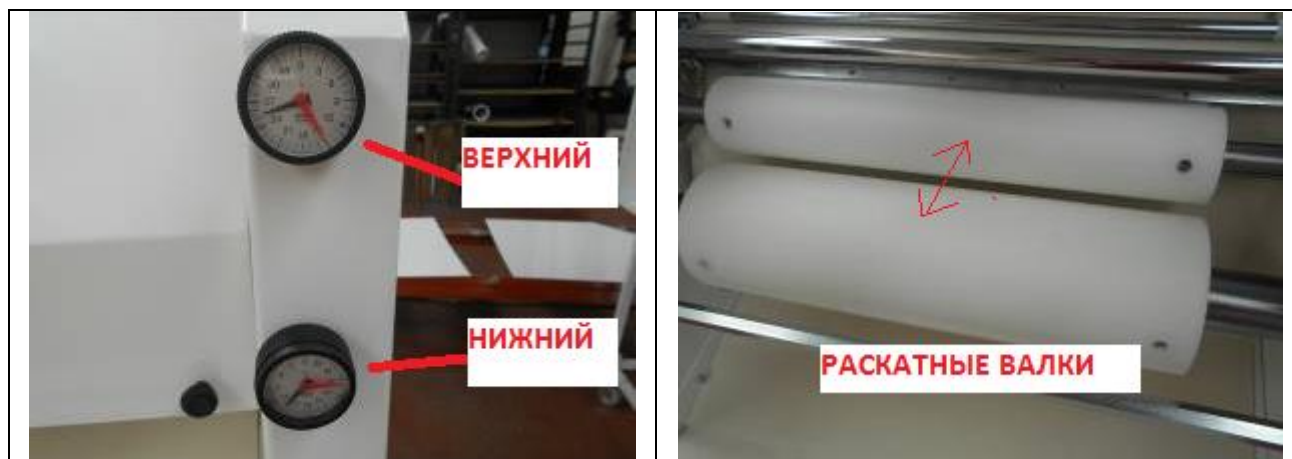
6.2.2 Регулировка валов, используемых для раскатки и регулировки длины багета

Чтобы отрегулировать расстояние между двумя подающими валками, которые регулируют толщину теста, следуйте следующим образом: (см. изображение 6-1):

- Затяните **верхний** маховик, чтобы ослабить валки.
- Открутите **верхний** маховик, чтобы затянуть валки.

Чтобы отрегулировать расстояние двух подающих валков, используемых для установки длины багета, действуйте следующим образом (см. изображение 6-1):

- Закрутите **нижний** маховик, чтобы приблизить ремни.
- Открутите **нижний** маховик, чтобы ослабить ремни.



Изображение 6-1 регулировка валов, для раскатки и регулировки длины багета

6.3 Аварийная остановка

Прежде чем приступить к описанию нормальной работы машины, оператор должен быть знаком с процедурой аварийной остановки.

Оператор должен быть знаком с расположением аварийной кнопки и ее работой: аварийный выключатель установлен на панели управления.

Если во время работы возникнет какая-либо опасная ситуация, как для оператора, так и для человека, находящегося в месте работы машины, или для самой машины, нажмите красную грибовидную кнопку, показанную в параграфе 2.2.5, чтобы сразу остановить цикл.

6.3.1 Возобновление цикла после аварийной остановки

После устранения проблемы, вызвавшей аварийную остановку, действуйте следующим образом:

Восстановите положение аварийной кнопки в изначальное положение, повернув ее в направлении, указанном на ней стрелкой.

Восстановите безопасные условия, необходимые для возобновления производственного цикла.

- убедившись, что в пределах опасных зон нет посторонних лиц, уполномоченный оператор может восстановить производственный цикл.

6.4 Эксплуатация

Чтобы включить машину, следуйте инструкциям:

- Заблокируйте колеса подставки, используя специальные упоры.
- Нажмите кнопку **START**.
- Поместите тесто в бункер.
- Завершите рабочий цикл.
- Нажмите аварийную кнопку, чтобы остановить машину.



ПРИМЕЧАНИЕ:

ПО ОКОНЧАНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ПРОЦЕССА, МАШИНУ И РАБОЧУЮ ЗОНУ НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО ОЧИСТИТЬ.

6.5 Отсоединение от источника питания

После остановки машины, как показано в параграфе 6.4, отсоедините вилку от сети, чтобы выключить машину.



ГЛАВА 7

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

7 Устранение неисправностей

7.1 Нарушение нормальной работы машины

Таблица 11: Нарушения нормальной работы		
Нарушение обычной работы	Причина	Устранение
Машина подключена к сети, но не работает	Нажата аварийная кнопка	Следуйте инструкциям, описанным в параграфе 6.3.1.
	Неисправный микрореле бункера	Следуйте процедурам, описанным в параграфе 8.6.3.



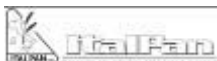
ГЛАВА 8

Операции по техническому обслуживанию

8 Операции по техническому обслуживанию

Клиент несет ответственность за внедрение системы для записи всех выполненных мероприятий по техническому обслуживанию (если такая система еще не внедрена).

Отсутствие записи о вмешательстве следует рассматривать как «невыполнение технической операции».



ПРИМЕЧАНИЕ:

ОБРАЗЕЦ ФОРМЫ ПРИВЕДЕН НИЖЕ: ПОСЛЕ ВНЕДРЕНИЯ СИСТЕМЫ, МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ОТКОПИРОВАТЬ ФОРМУ И ЗАПОЛНЯТЬ ЕЕ (НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПУСТУЮ ОРИГИНАЛЬНУЮ ФОРМУ).

ОБРАЗЕЦ АКТА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ			
МАШИНА:			
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:			
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:			
ВРЕМЯ РАБОТ:			
Проведенные проверки			
ПРОВЕРКА ПРОВЕДЕНА:		машины:	
Описание технического вмешательства	Результат		
	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
Операции по техобслуживанию			
ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА (КЕМ)			
Проведенные работы	Операции по техобслуживанию проведены (кем)	Дата	
		____ / ____ / ____	

Примечание:

8.1 Предостережения



ВНИМАНИЕ

ОПЕРАТОРЫ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ТЕ ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ УКАЗАНЫ В ЭТОЙ ГЛАВЕ.

Важно, чтобы все операторы и инженеры по техническому обслуживанию следовали инструкциям институтов безопасности, а также инструкциям, приведенным в этой главе.

Вся информация о техническом обслуживании касается только и исключительно обычного технического обслуживания и показывает работы, направленные на обеспечение правильной работы машины при ежедневной эксплуатации.

Работы по техническому обслуживанию могут выполняться следующими специалистами:

- **квалифицированный техник по техническому обслуживанию:** квалифицированный техник, способный управлять машиной в нормальных условиях, с отключенными защитными устройствами, вмешиваться в механические части для выполнения операций регулировки, технического обслуживания и ремонта.



ВНИМАНИЕ

Квалифицированный инженер по техническому обслуживанию не уполномочен вмешиваться в работу электрических систем под напряжением.

- **квалифицированный техник по обслуживанию электрооборудования:** квалифицированный специалист, способный эксплуатировать машину в нормальных условиях, с отключенными защитными устройствами: он выполняет любые вмешательства в электрические части машины, которые требуют регулировки, технического обслуживания и ремонта. Он способен работать при наличии напряжения внутри пультов управления и распределительных коробок.

Убедитесь, что инструменты подходят для целевого использования; ненадлежащего использования инструментов или оборудования необходимо избегать.

Если вам требуется какая-либо дополнительная информация или в случае особых проблем, свяжитесь с ответственным лицом. Во избежание неисправностей, которые, в свою очередь, могут прямо или косвенно привести к серьезным травмам людей или повреждению имущества, необходимо соблюдать все инструкции, прикрепленные к машине, изображенные на схемах и в документах, прилагаемых к данному руководству.

8.2 Меры предосторожности при плановом техническом обслуживании

Работники, ответственные за техническое обслуживание, должны быть осведомлены об опасностях, которые могут возникнуть вследствие проводимых операций. Поэтому важно, обратить внимание на все предосторожности, указанные в руководстве, начиная с общих указаний до того, как подготовить машину к операциям по обслуживанию.

Крайне важно:

- Использовать **СИЗ(средства индивидуальной защиты)**, указанные в параграфе 2.1.4.3;
- Избегать контакта с подвижными частями машины;
- Убедитесь, что точные настройки и регулировочные операции проводятся одним оператором по техническому обслуживанию (плановое обслуживание), **под наблюдением руководителя сервисной службы;**
- Убедитесь, что неквалифицированный и неуполномоченный персонал не имеют доступа к рабочей зоне во время проведения работ по техническому обслуживанию.



ЗАПРЕТ

ДОСТУП К РАБОЧЕЙ ЗОНЕ МАШИНЫ ЗАПРЕЩЕН НЕКВАЛИФИЦИРОВАННОМУ И ПОСТОРОННЕМУ ПЕРСОНАЛУ.

- Убедитесь, что все операции по техническому обслуживанию проводятся при достаточном освещении; в случае недостаточного освещения, используйте портативные средства освещения: Обязательно избегайте теневых конусов, которые мешают или уменьшают видимость места, где проводится вмешательство, или окружающей местности (пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным в параграфе 3.3.6).

Оператор должен всегда помнить следующее:



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, КОТОРЫЕ ПРОВОДЯТСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, ТАКИЕ КАК, УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПАНЕЛИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, КОТОРЫЙ СОБЛЮДАЕТ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДПРИЯТИЯ, ГДЕ МАШИНА УСТАНОВЛЕНА.



УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ОГРАЖДЕНИЯ И УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ

ЗАГРАЖДЕНИЯ ИЛИ ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА МОЖНО СНИМАТЬ ЧАСТИЧНО ИЛИ ПОЛНОСТЬЮ, ВО ВРЕМЯ ТЕХНИЧЕСКИХ МАНИПУЛЯЦИЙ, ТОЛЬКО ОБУЧЕННЫМ И/ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, КОТОРЫЙ УСТАНОВИТ ИХ В ИЗНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ РАБОТ: ОГРАЖДЕНИЯ МОГУТ БЫТЬ СНЯТЫ ТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЯ НАЧАЛЬНИКА СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ И ПОД ЕГО КОНТРОЛЕМ. КАК ТОЛЬКО ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЗАКОНЧЕНЫ, РУКОВОДИТЕЛЬ ДОЛЖЕН УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВСЕ ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫ НА ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ. ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МАШИНЫ ПОСЛЕ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ОГРАЖДЕНИЯ И ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА ЗАНОВО СОБРАНЫ.



ВНИМАНИЕ

ЛЮБАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ МОДИФИКАЦИЯ, КОТОРАЯ ВЛИЯЕТ НА РАБОТУ ИЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ МАШИНЫ, ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫПОЛНЕНА ТОЛЬКО УТВЕРЖДЕННЫМ СЛУЖЕБНЫМ ПЕРСОНАЛОМ, СПЕЦИАЛЬНО НАЗНАЧЕННЫМ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ, ИЛИ ДРУГИМИ ТЕХНИКАМИ, ФОРМАЛЬНО УПОЛНОМОЧЕННЫМИ ТЕМ ЖЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ. ЕСЛИ ЭТО НЕ ТАК, ITALPAN S.A.S. ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ СОВЕРШЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ ПРИЧИНЕННЫЙ УЩЕРБ.

8.3 СИЗ (средства индивидуальной защиты) для технического персонала)

Таблица 12: СИЗ для операторов технического обслуживания







Пиктограмма	Описание	Примечание
	ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ	Защитную обувь следует надевать для предотвращения рисков, связанных с падением предметов во время операций по техническому обслуживанию (особенно когда разбираются части машины)
	ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	Защитные перчатки следует надевать при работе с предметами, которые могут привести к травмам.
	СПЕЦОДЕЖДА	Всегда следует использовать спецодежду, такую как комбинезон: использование одежды с большими рукавами и / или незакрепленными частями, которые могут попасть в механические компоненты, запрещено. ВНИМАНИЕ: При необходимости завяжите волосы, чтобы они не зацепились за движущиеся компоненты.
	ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ	При подъеме тяжелых частей следует использовать защитные шлемы.

Таблица 13: СИЗ для операторов электрооборудования

Пиктограмма	Описание	Примечание
	ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ БЕЗ ДИЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ЭЛЕКТРИКОВ	Диэлектрическую обувь следует надевать, чтобы предотвратить риск, связанный с прямыми или косвенными контактами.
	ИЗОЛЯЦИОННЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	Следует надевать защитные перчатки, чтобы предотвратить риск, связанный с прямыми или косвенными контактами
	СПЕЦОДЕЖДА	Всегда следует использовать спецодежду, такую как комбинезон: использование одежды с большими рукавами и / или незакрепленными частями, которые могут попасть в механические компоненты, запрещено. ВНИМАНИЕ: При необходимости завяжите волосы, чтобы они не зацепились за движущиеся компоненты.
	ЩИТОК	Защитные щитки следует использовать при проведении работ с электрическими компонентами, особенно если они находятся под напряжением.

8.4 Порядок подготовки к процедурам технического обслуживания

8.4.1 Техническое обслуживание при отключенном питании (тип 1)

Состоит в следующем:

1. Завершите рабочий цикл;
2. Остановите машину (см. параграф 6.4)
3. Вытащите штепсель из розетки (см. параграф 6.5).
4. Оградите машину и повесьте знак: «МАШИНА НА ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ».



ЗАПРЕЩЕН ДОСТУП ПОСТОРОННИМ ЛИЦАМ

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИЙ ПЕРСОНАЛ К МАШИНЕ, ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

ИЗБЕГАЙТЕ ОПАСНЫХ ДВИЖЕНИЙ, РАЗМЕЩАЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ ОКОЛО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ, ЧТОБЫ УКАЗАТЬ, ЧТО МАШИНА ОСТАНОВЛЕНА ИЗ-ЗА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

8.4.2 Техническое обслуживание, проводимое под напряжением (тип 2)

- Следуйте инструкциям, приведенным в параграфе 6.4, чтобы включить машину.
- Проверьте, отпущена ли красная грибовидная аварийная кнопка.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

В ПРОЦЕДУРЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОДКЛЮЧЕННОЙ МАШИНЕ ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН ОБРАТИТЬ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ВСЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЧАСТИ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.

8.5 Операции по техническому обслуживанию

8.5.1 Плановое техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ ДЛЯ ЧИСТКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПАНЕЛИ.

8.5.1.1 Ежедневные операции по очистке

В конце каждой рабочей смены:

- Тщательно очистите лакированные стальные части горячей водой и обезжиривающим средством, безопасным для продуктов, затем вытрите насухо чистой тканью.
- Очистите электрические части сухой антистатической тканью, или пылесосом.
- Очистите ремни, и вращающиеся валы.
- Очистите скребки: см. параграф (8.5.2).

8.5.1.2 Еженедельное техническое обслуживание

По меньшей мере, **ОДИН РАЗ В НЕДЕЛЮ:**

- Проверьте, чтобы система натяжения ремней позволяла натягивать их.

8.5.1.3 Ежемесячное техническое обслуживание

Проверка **каждые три месяца**:

- Проверьте и смажьте цепи передачи, сняв защитный кожух с левой стороны машины.

8.5.2 Чистка скребка

Для чистки скребка, следуйте следующим инструкциям (см Изображение 8-1):

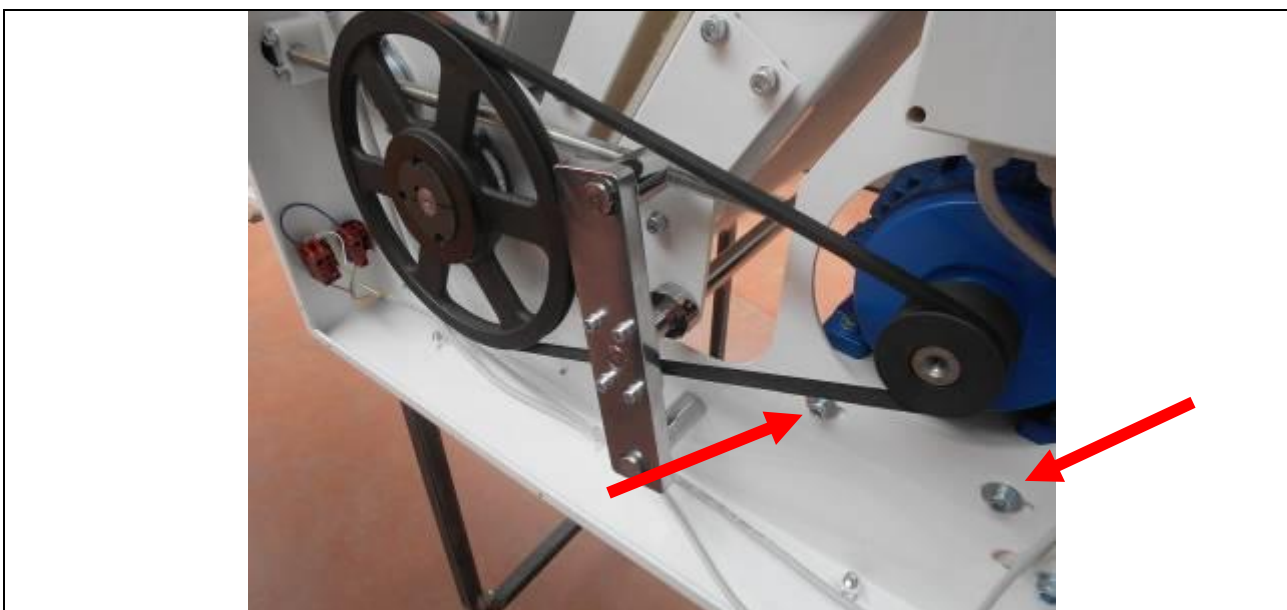
- Снимите пружину, которая держит скребок.
- Снимите скребок из машины ИТР 700N.
- Очистите скребок.
- Вставьте скребок обратно и зафиксируйте его специальной пружиной.



Изображение 8-1 Чистка скребка

8.5.3 Натяжение ремней

Используйте болты, указанные на рисунке:



Изображение 8-2 Натяжение ремней

8.6 Электротехническое обслуживание

8.6.1 Проверка корректной работы сигнальных индикаторов, микропереключателей, аварийных отключений.

Активируйте процедуру технического обслуживания (тип 2) и следуйте инструкциям технического обслуживания.



ВНИМАНИЕ

МАШИНА ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ: НУЖНО БЫТЬ ОСОБЕННО ОСТОРОЖНЫМ ИЗ-ЗА ПОДВИЖНЫХ ЧАСТЕЙ И ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ.

Проверка, по меньшей мере, каждые 6 месяцев:

- **Проверять исправность кнопки аварийной остановки:** нажмите грибовидную кнопку во время работы машины. При нажатой кнопке аварийной остановки машина должна немедленно остановить работу, подача электричества исключена.
- **Убедитесь, что все видимые сигнальные устройства в рабочем состоянии.**
Проверьте, чтобы все индикаторные огни на панели управления работали.
В случае неисправной работы, замените, как указано в параграфе 8.6.3 "Замена предупреждающих сигналов, кнопочных выключателей и микропереключателя"
- **Проверьте исправность микропереключателя мобильного защитного ограждения**
Во время рабочего цикла, откройте один раз мобильное ограждение каждой отдельной единицы, и убедитесь, что машина сразу остановилась, и отключилась от источника питания. В случае неисправной работы, замените микропереключатель, как указано в параграфе 8.6.3 "Замена предупреждающих сигналов, кнопочных выключателей и микропереключателей"

8.6.2 Чистка панели и устройств управления

Активируйте процедуру технического обслуживания (тип 1) и следуйте инструкциям.

В конце КАЖДОЙ СМЕНЫ, используйте мягкую чистую материю для очистки всех сигнальных устройства и устройств контроля, присутствующих на машине.

8.6.3 Замена сигнальных ламп, кнопок, микропереключателя.

Активируйте процедуру технического обслуживания типа 1 (выключение машины) и при необходимости замените следующее:

Замена сигнальных лампочек

Замените лампочки сигнальной лампы, как только возникнет проблема: не используйте **машину, если сигнальные лампы не работают.**

Существуют два возможных варианта замены:

а. изнутри дверцы панели управления: откройте дверцу и снимите контакт держателя лампы, сняв его механически. Замените лампу и установите держатель лампы на место; перед закрытием убедитесь, что он правильно зафиксирован на месте.

б. с наружной стороны электрической панели или панели управления:

- открутите цветной корпус, который закрывает лампочку;
- используйте инструмент, чтобы снять колбу, которая ее защищает;
- удалите сгоревшую лампочку и замените ее новой с такими же характеристиками;
- соберите колбу и верните обратно в цветной корпус, который закрывает лампу.
- Убедитесь, что световые индикаторы полностью исправны, как показано в параграфе 8.6.1 «Проверка правильности работы сигнальных огней, микропереключателей и аварийных выключателей».

Замена микропереключателя

Если в ходе диагностики машины обнаружен неисправный микропереключатель, замените его следующим образом:

- ✓ механически отсоедините микропереключатель от его основания. Обычно достаточно, воздействовать на винт и втулку, которые крепят его к опорной плите; открутите кольцевую гайку, которая крепит разъем к микропереключателю, и отсоедините разъем. Если разъем отсутствует, микропереключатель должен быть удален непосредственно из распределительной коробки, после того как он был разобран с опоры, как указано выше;
- ✓ возьмите новый микропереключатель с такими же характеристиками, и подсоедините к основанию.
- ✓ используйте кольцевую гайку, чтобы соединить разъем с новым микропереключателем. В случае, если микропереключатель без разъема, подключите его к соответствующей распределительной коробке;

Убедитесь, что микропереключатель полностью функционирует, как показано в пункте 8.6.1 «Проверка правильности работы сигнальных огней, микропереключателей и аварийных переключателей».



ItalPan

macchine per panifici pasticcerie pizzerie

ГЛАВА 9

СПИСАНИЕ НА СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

9. Списание на слом и утилизация



ВНИМАНИЕ

ОБРАТИТЕСЬ К ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ В СТРАНЕ, ГДЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ МАШИНА, ДЛЯ ПРОЦЕДУРЫ СПИСАНИЯ НА СЛОМ, И ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ТРЕБОВАНИЯМИ «ИНСПЕКЦИЙ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ» ИЛИ «ВЕРБАЛИЗАЦИИ».



ВНИМАНИЕ

ЕСЛИ МАШИНА ВЫВЕДЕНА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ДОЛГОЕ ВРЕМЯ, ДО СПИСАНИЯ, РЕКОМЕНДУЕТСЯ РАЗГРАНИЧИТЬ ЗОНУ, И ЧЕТКО ОБОЗНАЧИТЬ, ЧТО ДОСТУП ПОСТОРОННИМ ЗАПРЕЩЕН.

Машина сконструирована таким образом, что в процессе разборки на слом, процедура не представляют опасности для оператора.

Оператор или человек, ответственный за процесс разборки на слом оборудования, должен иметь в виду, что материалы, из которых она сделана, не представляют опасности:

- сталь;
- электрические двигатели;
- полипропилен и другой пластик;
- электрический кабель и подобные материалы;
- резиновые прокладки.

Если машина разбирается на слом и утилизируется, оператор должен принять все необходимые меры, чтобы избежать любого риска, связанного с операциями по слому, как предписано для этапов установки / демонтажа (см. Главу 4).

Особое внимание необходимо уделить во время следующих действий:

- операции по разборке машины;
- транспортировка и погрузочно-разгрузочные работы;
- сортировка материала.

Оператор должен управлять отходами (то есть веществом или объектом, от которого владелец избавляется, который решил или обязан утилизировать) в соответствии с директивами Европейского сообщества 91/156 / СЕЕ об отходах, 91/689 / СЕЕ об опасных отходах, и 94/62 / СЕ на упаковке и упаковочных отходах, так что, все отходы могут быть переработаны или утилизированы без какой-либо опасности для здоровья людей и без использования процедур или методов, которые могут нанести ущерб окружающей среде, и в частности: без нанесения вреда воде, воздуху, земле, флоре и фауне;

- не вызывать неудобств из-за шума или запахов;
- не нанося вред ландшафту, и другим местностям, защищенным действующим законом.



ВНИМАНИЕ

ВСЕ МАТЕРИАЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ УПАКОВКИ, ИСКЛЮЧАЯ РЕЗЬБОВЫЕ И ПОПЕРЕЧНЫЕ ПРУТЬЯ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПЕРЕРАБОТАНЫ И УТИЛИЗОВАНЫ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ ДЛЯ МАТЕРИАЛОВ, А ТАКЖЕ С ЗАКОНАМИ О СОХРАНЕНИИ И ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.



УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE), УСТАНОВЛЕННЫХ В ДИРЕКТИВЕ ROHS.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ И ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ИДЕНТИФИЦИРОВАННОЕ КАК «WEEE», ДОЛЖНО БЫТЬ УТИЛИЗОВАНО ОТДЕЛЬНО.



ПРИМЕЧАНИЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПО ЛЮБЫМ ВОПРОСАМ ИЛИ ЗАПРОСАМ КАСАТЕЛЬНО ДЕМОНТАЖА / УТИЛИЗАЦИИ МАШИНЫ И ПО СООТВЕТСТВУЮЩИМ ВОПРОСАМ, НЕ УКАЗАННЫМ В ЭТОМ ТЕХНИЧЕСКОМ ДОКУМЕНТЕ, ОБРАТИТЕСЬ В КОМПАНИЮ ПО УТИЛИЗАЦИИ.



ГЛАВА 10

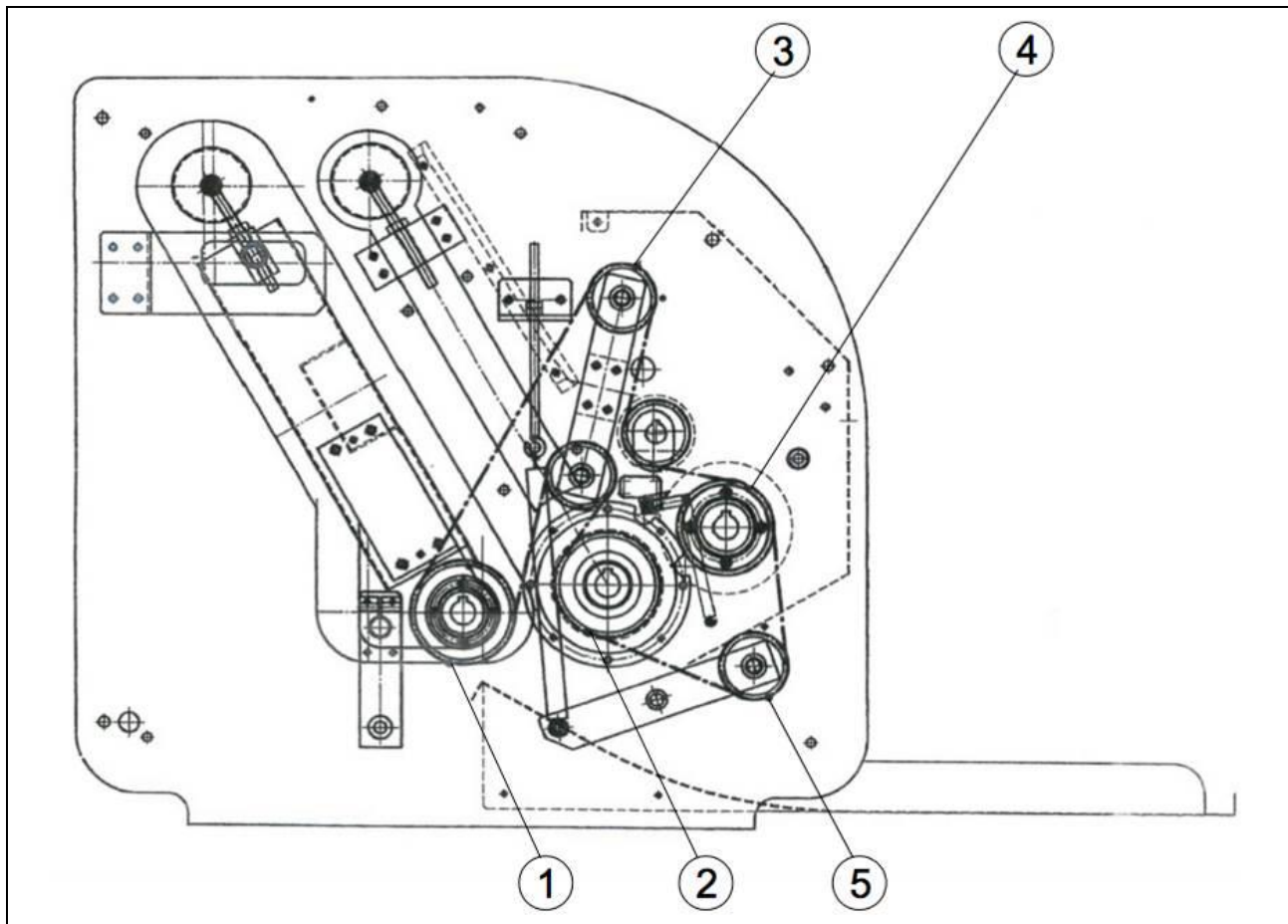
Прилагаемые документы

Прилагаемые документы

10.1 Документы

Данное руководство поставляется вместе с документами, перечисленными ниже.

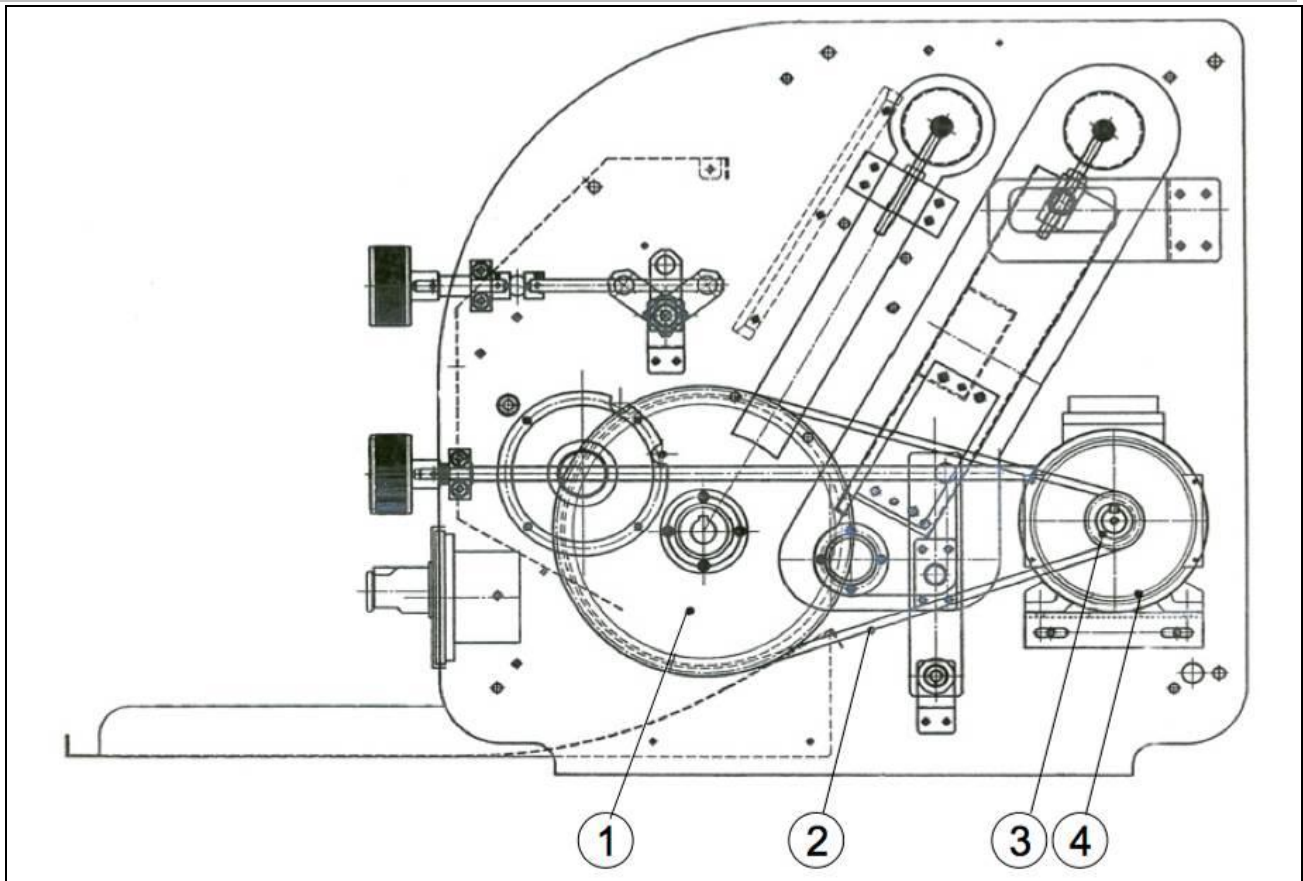
10.1.1 Запасные части



Изображение 10-1 Запасные части: левая сторона

Таблица 14: Список комплектующих – левая сторона

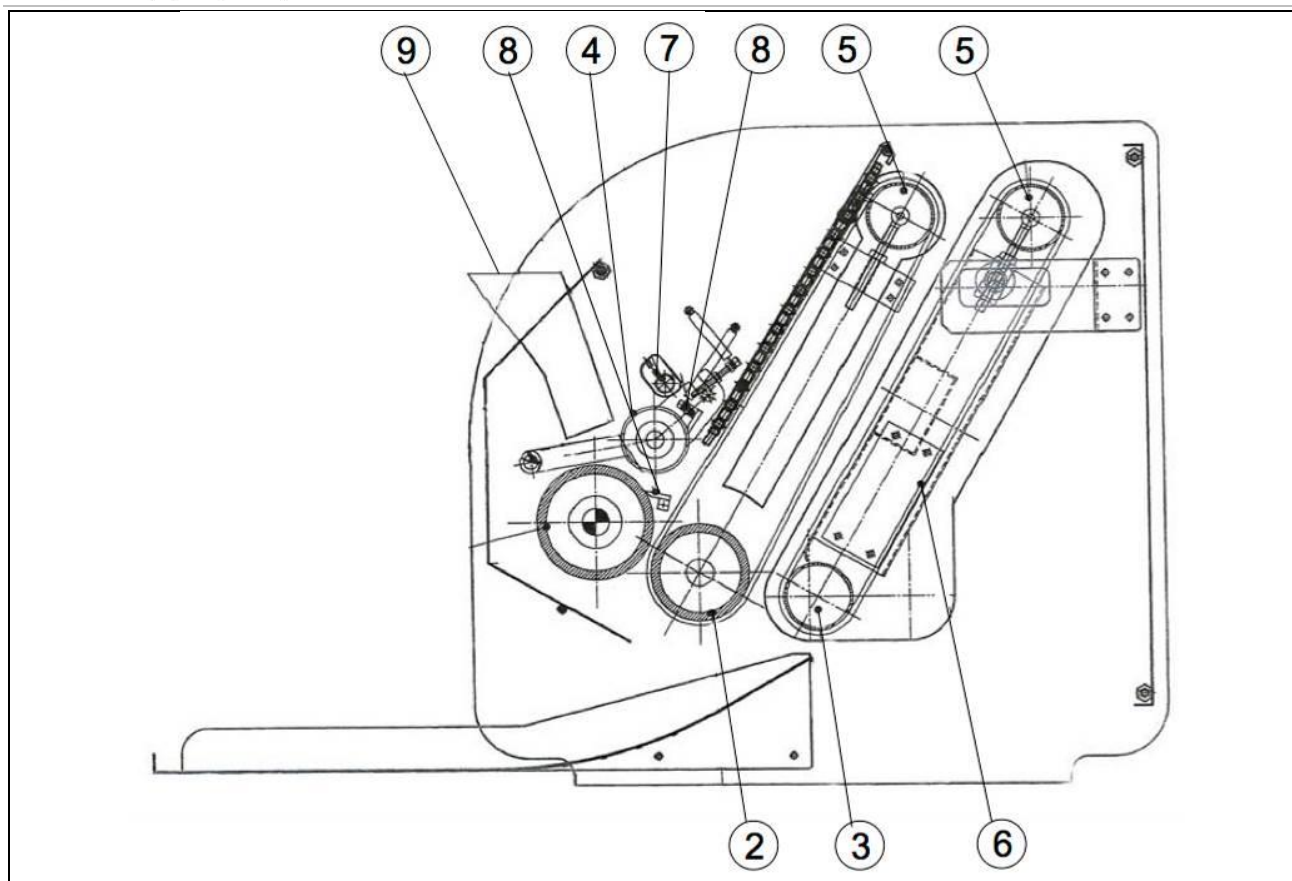
Ссылка на номер	Код	Описание
1	MP-0248-00	Шестерня Z=30 P=3/8" F.20
2	MP-0127-00	Шестерня Z=30 P=3/8" F.24
3	MP-0126-00	Шестерня Z=21 P=3/8" F.24
4	MP-0239-00	Шестерня Z=27 P=3/8" F.24
5		Шестерня натяжения цепи Z=21 P



Изображение 10-2 запасные части: правая сторона

Таблица 15:Список комплектующих- правая сторона

Ссылка на номер	Код	Описание
1	MP-0129-01	Трапециевидный шкив \varnothing р. 280 1G сеч. Z
2		Трапециевидный ремень SPZ 1288
3	MP-0130-01	Трапециевидный шкив \varnothing р. 50 1G сеч. Z
4		Двигатель 3 фазы кВт 0.5 В3 G.90 P.8

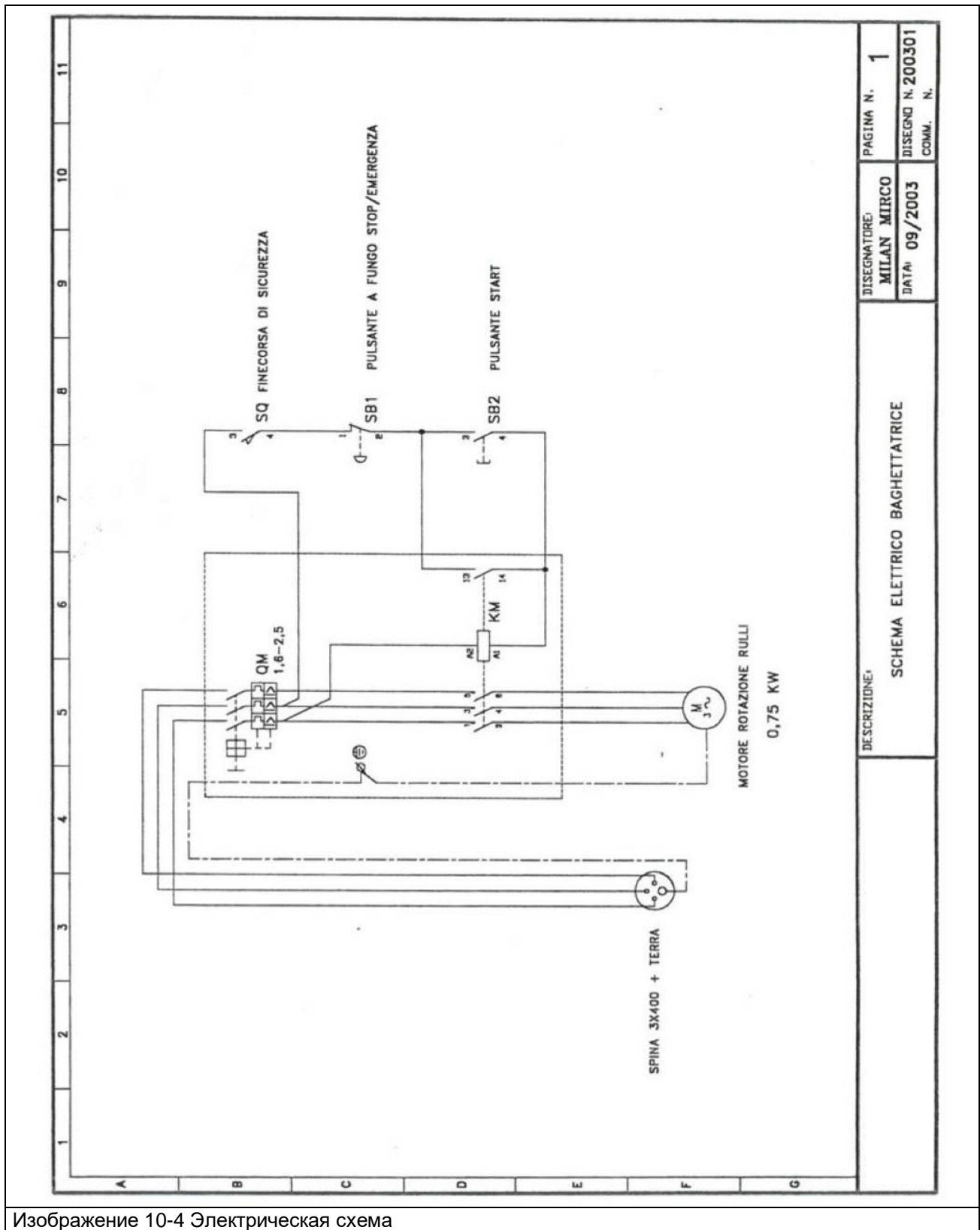


Изображение 10-3 Запасные части: сектор валов

Таблица 16: Список комплектующих – сектор валов

Ссылка на номер	Код	Описание
1	MP-0158-00	Подающий вал
2	MP-0157-00	Нижний вал (ремень фиксированный)
3	MP-0156-00	Нижний вал (движущийся ремень)
4	MP-0159-00	Раскатный валик
5	MP-0170-00	Вал натяжения ремня
6	MP-0173-00	Войлочная лента 1210, 5.5
7	MP-0116-01	Эксцентриковый шкиф крепления вала
8	MP-0112-00	Скребок
9		Бункер

10.1.2 Электрическая схема



Изображение 10-4 Электрическая схема

10.1.3 Декларация соответствия CE

Versione originale in lingua italiana



Pg132_DC0642_it_00

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ di una macchina (2006/42/CE, All. II, let. A, p. 1)

Il fabbricante e

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

ITALPAN S.A.S.
Via Braglio, 68
36015 Schio (VI) Italy

Dichiara

sotto la propria responsabilità che la macchina:

BAGUETTATRICE

Tipologia:	AUTOMATICA
Modello:	ITP 700N
Matricola:	XXX
Funzione:	PRODUZIONE DI FILONI TIPO BAGUETTE
Anno di costruzione:	XXX
Tensione / Frequenza:	XXX Vac / XXX Hz

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive comunitarie:

Direttiva Macchine 2006/42/CE, Direttiva EMC 2004/108/CE

e alle seguenti norme armonizzate, norme e/o specifiche tecniche applicate:

UNI EN ISO 12100:2010

UNI EN 13849-1:2009

CEI EN 60204-1:2006

Luogo: Schio

Data: 14 maggio 2017

Timbro e Firma



Luca Rizzato
(Legale Rappresentante)



ITALPAN S.A.S.
Via Braglio, 68
36015 Schio (VI)

Изображение 10-5 Декларация соответствия CE

10.1.4 Идентификационная табличка CE

	ITALPAN S.A.S. <i>Via Braglio, 68</i> 36015 Schio (VI)	
TIPOLOGIA	BAGUETTATRICE	
MODELLO	ITP 700N	
MATRICOLA	XXX	
ANNO DI COSTRUZIONE	XXX	
TENSIONE / FREQUENZA	XXX VAC	XXX Hz
MASSA	260 Kg	

Изображение 10-6 Идентификационная табличка CE



ПРИЛОЖЕНИЕ А

Технический глоссарий

Приложение А - Глоссарий

Глоссарий (термины, отвечающие требованиям UNI EN ISO 12100)

Надежность

Способность машины, комплектующего или устройства выполнять заданную функцию без сбоев при заданных условиях за определенный период времени.

Машина

Механизм, оснащенный или предназначенный для оснащения приводной системой, состоящей из связанных компонентов, как минимум с одним движущимся компонентом, которые соединены друг с другом для особого использования, в частности, для преобразования, переработки, обработки, упаковки материалов. Термин «машины» также охватывает группу машин, которые для достижения той же цели, расположены и управляются так, что они функционируют как единое целое.

Ремонтопригодность

Способность машины поддерживать состояние, которое позволяет выполнять свои функции в условиях целевого использования, быть восстановленным в такое положение, путем технического обслуживания, выполняемое в соответствии с указанными практиками и с использованием указанных средств.

Опасность

Потенциальный источник травм или ущерба здоровью (термин «опасность» обычно используется с другими словами, которые определяют ее происхождение, происхождение травмы или ущерб здоровью (например, опасность раздавливания)).

Защитные ограждения

Меры защиты с помощью защитных ограждений (кожухи, защитные устройства), это конкретное техническое средство для защиты людей от опасностей, которые резонно нельзя устранить, либо рисков, которые не могут быть достаточной степени снижены конструкцией машины.

Ограждения

Физический барьер, конструктивно представляющий часть машины, для обеспечения защиты.

Риски

Сочетание вероятности и степени травм или ущерба здоровью, которые могут появиться в случае опасной ситуации.

Опасная ситуация

Обстоятельства, в которых человек подвергается одной или нескольким опасностям.

Использование машины по назначению (целевое использование машины)

Эксплуатация машины в соответствии с информацией для пользования, или предусмотренным стандартом пользования для конструкции, функции машины.

Оценка рисков

Всесторонняя оценка вероятности и степени травм или ущерба здоровью может возникнуть в опасной ситуации, с целью выбора приемлемых мер безопасности.

Опасная зона

Любая зона в пределах оборудования и/или вокруг него, в зоне которой человек подвергает риску свое здоровье или безопасность.

Глоссарий (термины, отвечающие требованиям UNI EN ISO 60204-1)

Механизм управления

Общий термин для рабочих устройств, используемых отдельно и в сочетании с устройствами управления, измерения, защиты и регулировки, а также с блоками таких устройств с соответствующими электрическими соединениями, аксессуарами, корпусами и соответствующими опорными конструкциями, которые в основном используются для управления оборудованием, которые используют электричество.

Регулируемая остановка

Остановка машины достигается, например, понизив электрический сигнал до 0 - с момента, когда сигнал был распознан, в то время, пока подача электроэнергии на исполнительные механизмы машины сохраняется в течение всей процедуры остановки.

Неконтролируемая остановка

Остановка машины достигается, прервав электроснабжение, к соответствующему приводу, в то время как тормоза и/или другие механические устройства останова остаются активны.

Привод

Составная часть механизма устройства управления, к которому применяется внешняя управляющая сила.

Неисправность

Статус комплектующего или компонента, характеризующийся неспособностью выполнять требуемую функцию, исключая любую недееспособность во время профилактических или запланированных операций по техническому обслуживанию, или из-за отсутствия внешних источников.

Электрическая цепь управления

Цепь нужна для координации и управления машиной, и для защиты силовых цепей.

Силовая цепь

Цепь нужна для подачи питания от электросети к элементам оборудования, которые требуют его для производственного процесса, а также к трансформаторам, которые питают цепи управления.

Прямые контакты

Контакт человека или животных с частями под напряжением.

Непрямые контакты

Контакт человека или животных с частями, которые находятся под напряжением по причине их неисправности.

Устройства контроля

Устройство в цепи управления и контроля, для контроля над операциями машины (например, датчик положения, переключатель на ручное управление, реле и т.д).

Ошибка

Неспособность элемента выполнять необходимые функции.

Маркировка

Знаки и надписи, которые идентифицируют компонент устройства, прикрепленные производителем вышеупомянутых компонентов или устройств.

Открытая токопроводящая часть

Токопроводящая часть электрооборудования, которой можно коснуться, и которая находится не под напряжением, в стандартных условиях эксплуатации, но может стать токопроводной из-за неисправности.

Специалист по электрической части

Человек с глубокими знаниями и компетенциями в области, позволяющими им распознавать и избегать риски, возникающие при работе с электричеством.

Сверхток

Любой ток, который превышает номинальное значение. Для проводников, номинальное значение соответствует токнесущей способности.

Температура окружающей среды

Температура воздуха или другой охлаждающей среды, где эксплуатируется машина.



ItalPan




macchine per panifici pasticcerie pizzerie

ПРИЛОЖЕНИЕ В


























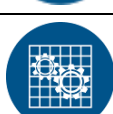










Знаки безопасности

Приложение В – Предупреждающие знаки

Таблица 17: предупреждающие знаки					
	ВНИМАНИЕ		ВНИМАНИЕ! АВТОПОГРУЗЧИК		ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ: ЕСЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ
	СКОЛЬЗКАЯ ПОВЕРХНОСТЬ		ОПАСНОСТИ БОКОВОГО УДАРА		ОПАСНОСТЬ УДАРА СВЕРХУ
	ЗАЩЕМЛЕНИЕ ВЕРХНИХ КОНЕЧНОСТЕЙ		ОПАСНОСТЬ ДРОБЛЕНИЯ РУК И НОГ		ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ РУК
	ВЗРЫВООПАСНО		РАДИАЦИЯ		ОПАСНЫЕ ВЕЩЕСТВА
	ПОДВЕСНЫЕ ГРУЗЫ		ОПАСНОСТЬ ПАДАЮЩИХ ПРЕДМЕТОВ		ШУМ ПРЕВЫШАЮЩИЙ 90 дБА
	СИСТЕМА ПОД ДАВЛЕНИЕМ		ПОТЕНЦИАЛЬНО ВЗРЫВООПАСНАЯ СРЕДА		ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

Таблица 18: запрещающие знаки					
	НЕ КУРИТЬ		СТОП!ПРОХОД ПОСТОРОНИМ ЗАПРЕЩЕН!		НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ!

	НЕ ПРОСОВЫВАЙТЕ РУКИ МЕЖДУ ВАЛОВ		НЕ ПРОСОВЫВАЙТЕ РУКИ В ДВИЖУЩИМИЕСЯ ЧАСТИ		НЕ ПРОСОВЫВАЙТЕ РУКИ: ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ
	ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ НАПОЛЬНОГО ТРАНСПОРТА		НЕ СТОЙТЕ ПОД ВИЛАМИ ПОГРУЗЧИКА		НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОПОГРУЗЧИК ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ЛЮДЕЙ
	НЕ ПРИКАСАТЬСЯ		ЗАПРЕЩАЕТСЯ СМАЗЫВАТЬ МЕХАНИЗМЫ ПРИ ДВИЖЕНИИ		ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОТКРЫТЫМ ОГНЕМ
	ПРОХОД ЗАПРЕЩЕН		ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОХОДИТЬ И ОСТАНАВЛИВАТЬСЯ В ЗОНЕ РАБОТЫ КРАНА		НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ ДЛЯ ТУШЕНИЯ ОГНЯ

Таблица 19 предписывающие знаки					
	СПЕЦОДЕЖДА		ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ		ЗАЩИТНАЯ ОБУВЬ
	ИСПОЛЬЗУЙТЕ УШНЫЕ ВКЛАДЫШИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ СЛУХА		ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ		ЗАЩИТА ГЛАЗ
	ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАТОВЫЕ ЛИНЗЫ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ГЛАЗ		ВЫМОЙТЕ РУКИ		ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОРУЧНИ
	ЗАЩИТИТЕ ВОЛОСЫ		НАДЕНЬТЕ РЕСПИРАТОР		ЗАЩИТНЫЙ ЩИТОК
	НАДЕНЬТЕ ОДЕЖДУ С СИГНАЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ		НАДЕНЬТЕ МАСКУ		СВАРОЧНАЯ МАСКА
	НАДЕНЬТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ		ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЙ КРЕМ		ИДИТЕ ПЕШИМ ХОДОМ
	СПЕЦОДЕЖДА ДЛЯ СРЕДЫ С ПОВЫШЕННОЙ ХИМИЧЕСКОЙ ОПАСНОСТЬЮ		РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ		ОБЩЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО
	ПРОХОД ПО ЭТОМУ ПУТИ		ЗАЩИТА ГЛАЗ ДЕТЕЙ МАТОВЫМИ СПЕЦОЧКАМИ		ЗАЩИТНЫЙ ФАРТУК
	ЗАЗЕМЛЕНИЕ		ЗАЩИЩАЙТЕ ПОДВИЖНЫЕ КОМПОНЕНТЫ		ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД.....
	ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УРОВНЯ ИЗНОСА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА		ВЫНЬТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ		ЗАЩИТА ВЕНТИЛЯТОРА
	ИСПОЛЬЗУЙТЕ РЫМ- БОЛТ		МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА КМ....		ДВИГАТЬСЯ НА ПОГРУЗЧИКЕ СО СКОРОСТЬЮ ПЕШЕХОДА
	РУЧНАЯ ПЕРЕВОЗКА		ПОДВЕШЕННЫЕ ГРУЗЫ		ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ



ItalPan
macchine per panifici pasticcerie pizzerie

Pg132_ITP_700N_IU0642_EN_00